

twist 200

(CZ)

Návod k montáži a provozu

1 - 26

CZ

Obsah

Všeobecné údaje	2
Symbols	2
Bezpečnostní pokyny	2
Použití přiměřené určení	2
Dovolené rozměry křídel vrat	3
Technické údaje	3
Rozměry	3
Popis funkce	3
EG- prohlášení výrobce	3
Příprava pro montáž	4
Bezpečnostní pokyny	4
Objem dodávky	4
Montáž	5
Pokyny k A- / B-rozměrům	5
Montážní poloha pohonu	5
Příprava nastavení koncových poloh	6
Jak přestavím koncové spínače ?	6
Nastavení koncové polohy vrat "OTEV/open"	7
Nastavení koncové polohy vrat "ZAV/close"	7
A- + B-Tabulka-rozměrů	7
Montáž kování	8
Kování na sloupky a pilíře	8
Kování na křídlová vrata	9
Montáž řízení	9
Uvedení do provozu	10
Všeobecné pokyny	10
Přípravy pro trvalý provoz	10
Aktivace trvalého provozu	10
Nastavení tolerance síly	10
Naprogramování dálkového ovládání	10
Přijímač	11
Naprogramování dálkového ovládání	11
Provoz / obsluha	12
Otevření a zavření vrat	12
Reset řízení	12
Nouzové od blokování při výpadku proudu	13
Odejmutí krytu	13
Dodatečné funkce a přípoje	14
Světelné diody (LED)	14
Spínač DIL	15
Automatické zavírání	15
Bezpotencionální kontakt relé	16
Připojení bezpečnostních zařízení	16
Připojení tlačítek	16
Připojení tlačítek	17
Připojení na síť (230V)	17
Příslušenství	18
Údržba a péče	20
Pravidelná kontrola	20
Záruka a servis	20
Demontáž	20
Hledání příčiny poruchy	21
Další tipy pro hledání příčiny poruchy	21
Seznam náhradních dílů / glosář	23
Schéma připojení	25

Všeobecné údaje

Symboly



Upozorňuje na hrozící nebezpečí!
Důsledkem nerespektování mohou být těžká zranění nebo poškození předmětů!



Informace, užitečné upozornění!

1 (1) Odkaz na začátek nebo v textu na příslušný obrázek.

Bezpečnostní pokyny

všeobecné

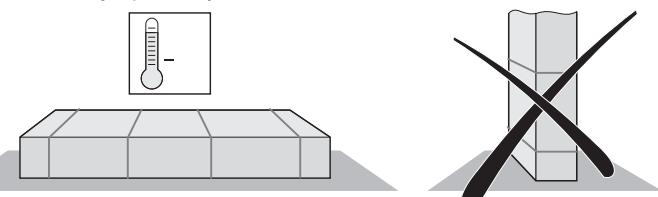
- Osoba, která pohon montuje, provozuje nebo udržuje, musí tento Návod k montáži a provozu přečíst, porozumět mu a respektovat jej.
- Výrobce neručí za škody nebo provozní poruchy, ke kterým došlo v důsledku nerespektování Návodu k montáži a provozu.
- Respektujte a dodržujte příslušné předpisy pro předcházení úrazům a platné normy v dané zemi.
- Při montáži a provozu se musí respektovat normy a směrnice, např.: EN 12 453, EN 12 604, EN 12 605
- Před prácfemi na vratach nebo na pohonu vždy odpojte řízení od napětí a zajistěte proti opětnému zapnutí.
- V mechanických částech vrat a na uzavíracích hranač jsou nebezpečná místa - zmačknutí, stříh.
- Poškozený pohon nikdy neuvádějte do provozu.
- Po montáži a uvedení pohonu otočných vrat do provozu musí být všichni jeho uživatelé poučeni o jeho funkci a ovládání.
- Používejte jen originální náhradní díly, příslušenství a upevňovací materiál od výrobce.

pro provoz

- Řízení vrat nedovolte ovládat dětem nebo nepoučeným osobám.
- Při otevírání nebo zavírání se v prostoru pohybu vrat nesmí nacházet žádné děti, osoby, zvířata nebo předměty.
- Dálkové ovládání vrat používejte jen tehdy, máte-li na vrata volný výhled.
- Nikdy nezachycujte pohybující se vrata nebo pohyblivé díly.
- Pravidelně kontrolujte bezpečnostní a ochranné funkce a v případě potřeby odstraňte závady. Viz "Údržba a péče".
- Projíždějte vrata teprve po úplném otevření.
- Volte co nejnižší toleranci síly.
- Při automatickém zavírání musí být hlavní a vedlejší uzavírací hrany zabezpečeny dle v současnosti platných směrnic a norem.
- Vždy vytáhněte klíč, aby nepovolaná osoba nemohla odblokovat pohon a vrata otevřít.

ke skladování

- Pohon se smí skladovat pouze v uzavřených a suchých prostorách při teplotě prostředí -20 - +50 °C.
- Pohon skladujte položený.



pro dálkové ovládání

- Dálkové ovládání je přípustné pouze u přístrojů a zařízení, u kterých porucha přenosu ve vysílači nebo přijímači nemůže způsobit nebezpečí pro osoby, zvířata nebo předměty, nebo u kterých je toto riziko pokryto jinými bezpečnostními zařízeními.
- Uživatel musí být informován o tom, že dálkové ovládání zařízení s nebezpečím úrazu smí být používáno, pokud vůbec, tak pouze za přímého vizuálního kontaktu.
- Dálkové ovládání smí být používáno jen tehdy, je-li na pohyb vrat vidět a pokud se v oblasti pohybu nenachází žádné osoby nebo předměty.
- Dálkový ovladač musí být uložen tak, aby bylo vyloučeno nechtěné spuštění např. dětmi nebo zvířaty.
- Provozovatel dálkového ovládání není v žádném případě chráněn před rušením jinými dálkovými ovládáními a přístroji (např.: vysílači, které jsou předpisově provozovány ve stejném frekvenčním rozsahu). Při výskytu značných rušení se prosím obraťte na pro Vás příslušný radiokomunikační úřad s měřicí technikou (zjištění místa rušení)!
- Na funkčně technicky citlivých místech nebo u zařízení dálkový ovladač nepoužívejte (např.: letiště, nemocnice).

Typový štítek

Připevněn na vnitřní straně krytu řízení.

Použití přiměřené určení

i Po montáži pohonu musí osoba, která je za montáž pohonu odpovědná, vystavit pro zařízení vrat prohlášení o shodě dle strojirenské směrnice 98/37/EG a zařízení opatřit značkou CE i typovým štítkem.

To platí i pro soukromé použití a také tehdy, jestliže jsou pohonem dovybavena ručně ovládaná vrata. Tyto podklady i Návod k montáži a provozu pohonu zůstanou u provozovatele.

- Pohon je určen výhradně k otevírání a zavírání vrat. Jiné nebo tento účel přesahující použití platí jako nepřiměřené určení. Výrobce neručí za škody, které vzniknou jiným použitím. Riziko nese pouze provozovatel sám. Tím zaniká záruka.
- Vrata, která jsou automatizována pomocí pohonu, musí odpovídat současným platným normám a směrnicím: např. EN 12 453, EN 12604, EN 12605.
- Pohon se smí používat pouze v technicky bezvadném stavu a přiměřeně určení, s ohledem na bezpečnost a rizika a za respektování Návodu k montáži a provozu.
- Poruchy, které mají vliv na bezpečnost, neprodleně odstraňte.
- Křídla vrat smí mít v závěsech jen malou vúli.
- Vrata musí být stabilní a odolná proti zkroucení, tzn. při otevírání nebo zavírání se nesmí prohýbat nebo kroutit.
- Řízení DSTA24 a pohon typu twist 200 smí být provozovány jen společně.
- Řízení DSTA24 a pohony typu twist 200 jsou určeny pro použití v soukromém sektoru.
- Tento elektrický pohon slouží výhradně k otevírání a zavírání jednodílných nebo dvoudílných otočných vrat.

Všeobecné údaje

Dovolené rozměry křídel vrat

- Délka:	min. 0,8 m - max. 2,5 m
- Výška:	max. 2,5 m
- Hmotnost:	max. 200 kg
- otevřená plocha:	min. 50 %, nezávisle na velikosti křídel vrat
- Stoupání vrat:	0 %

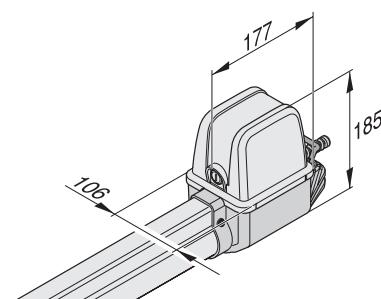
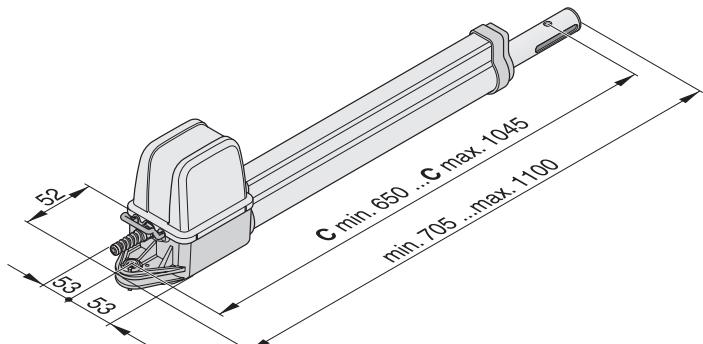
Technické údaje

Všeobecně	Jednokřídlá	Dvoukřídlá	
Doba běhu dle rozměrů A a B	cca 10 - 22	cca 15 - 27	vteřin
Stupeň krytí pohonu těleso řízení	IP 44 IP 54	IP 44 IP 54	
Jmenovité napětí	~ 230	~ 230	V
Jmenovitý kmitočet	50	50	Hz
Oblast použitelných teplot pohonu těleso řízení	-30 - +80 -20 - +70	-30 - +80 -20 - +70	°C
Zdvih (podle pohonu)	395	395	mm
max. tažná a tlačná síla	2000	2000	N
Doba zapnutí:	15	15	%
Pohotovostní stav			
Jmenovitý odběr proudu	20	20	mA
Jmenovitý příkon	2,2	2,2	W
Jmenovitý provoz			
Napětí motoru:	~ 21,7	~ 20	V
Jmenovitý odběr proudu:	~ 2,8	~ 5,6	A
Jmenovitý příkon:	~ 117,3	~ 234	W

Hodnota emisí vztažená k pracovišti < 75 dBA - pouze pohon

Rozměry

Všechny rozměry jsou v mm.



Popis funkce

Zajetí a vyjetí posuvné trubky způsobí otevření nebo zavření křídla vrat. Při dosažení koncových poloh se pohon automaticky vypne prostřednictvím koncových spínačů.

Zamknutí vrat

i U křídlových vrat nad 2 m nebo u dvoukřídlých vrat se doporučuje použít doraz v poloze vrat "ZAV". Jako dodatečné blokování může být namontován elektrický zámek.

Křídlo vrat nepotřebuje pro blokování žádný zámek, protože pohon je samosvorný (je-li připojen na řízení). Brána nemůže být rukou odtlačena, aniž by byl poškozen pohon nebo kování.

Dálkové ovládání

Pohon může být ovládán dodávaným dálkovým ovladačem, pokud byl tento ovladač předem naprogramován na přijímači dálkového ovládání.

Bezpečnostní zařízení

Řízení má automatické hlídání síly. Pokud pohon pro otevření nebo zavření potřebuje větší sílu, než byla při zkoušebním chodu uložena do paměti, zastaví se a rozjede se opačným směrem (při směru vrat "ZAV/close") popř. zůstane stát (při směru vrat "OTEV").

Na řízení je možné připojit různá bezpečnostní zařízení, viz "Dodatečné funkce a přípoje".

např.:

- světlou závoru
- bezpečnostní kontaktní lištu s vyhodnocovací jednotkou

EG - prohlášení výrobce

Firma

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH
Hans-Böckler-Straße 21-27
D-73230 Kirchheim/Teck

prohlašuje, že pohon:

- twist 200

odpovídá následujícím směrnicím:

- Strojirenská směrnice 98/37/EG
- Směrnice o nízkém napětí 73/23/EWG
- EU-směrnice o elektromagnetické snášenlivosti 89/336/EWG
- zvláště byly použity následující normy/návrhy norem:
 - DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 55022
 - DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, EN 60335-1/A14,
 - E DIN VDE 0700 Teil 103, DIN V VDE 0801/A1, EN 12453

Upozornění:

Uvedení zařízení vrat do provozu není povoleno do té doby, dokud nebylo zjištěno, že zařízení vrat, do kterého má být tento pohon zabudován, odpovídá všem příslušným směrnicím EG.

Kirchheim, 01.12.2001

Uwe Sommer
Jednatel

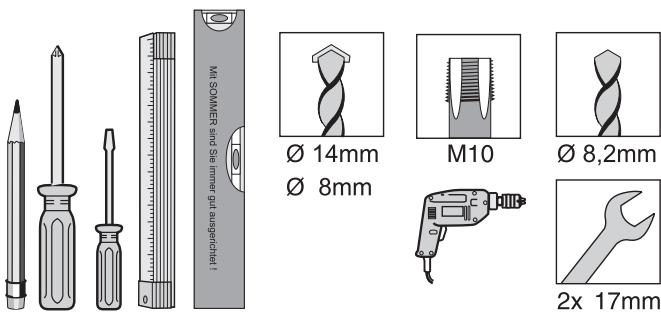
Příprava pro montáž

Bezpečnostní pokyny

⚠️ Řízení je dodáváno se síťovým kabelem, tento použijte pouze pro montáž pohonů. Po ukončení montáže tento síťový kabel odpojte a nahradte pevně položeným vedením. Síťový kabel není schválen pro trvalý nebo venkovní provoz.

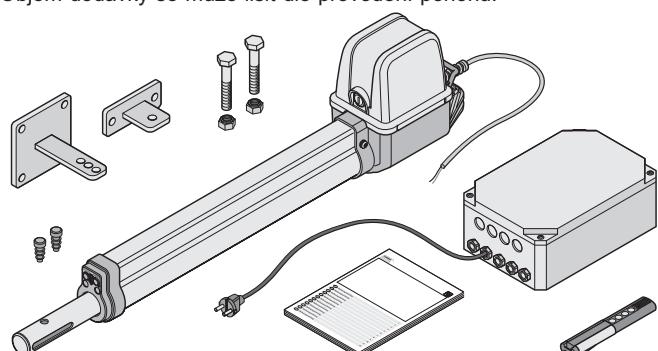
- Připojení řízení k napájení smí provádět pouze odborný elektrikář.
- Montáž musí být provedena podle Návodu k montáži a provozu.
- Blokovací zařízení (elektrický zámek, západka, atd.) před montáží pohonu demontujte nebo vyřaďte z funkce.
- Dbejte na stabilní připevnění kování na sloupy/pilíře a na křídla vrat, protože při otevírání a zavírání vrat se mohou vyskytnout velké síly.
- Při přiváření kování na sloupy, pilíře nebo křídla vrat pohon zakryjte nebo demontujte, aby nemohlo dojít k jeho poškození odletujícími jiskrami nebo stříkanci.
- Je-li k otevírání a zavírání použito tlačítko, musí být namontováno ve výšce minimálně 1,6 m, aby nemohlo být ovládáno dětmi.
- Používejte pouze schválený upevňovací materiál (např. hmoždinky).

Potřebné nářadí



Objem dodávky

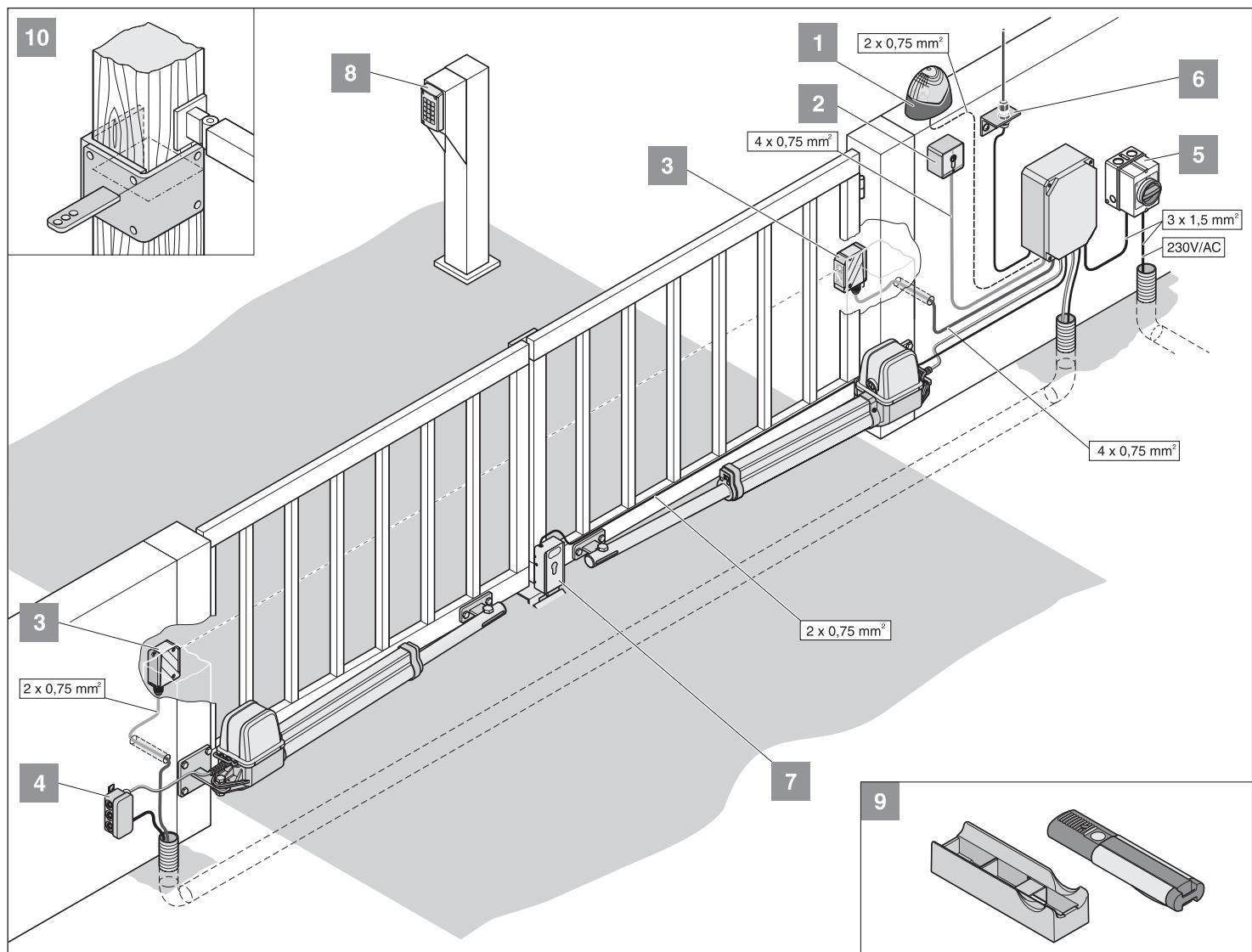
- Před montáží zkонтrolujte objem dodávky, v případě chybějícího dílu tím předejdete zbytečné práci a nákladům.
- Objem dodávky se může lišit dle provedení pohonu.



Kompletní sada

Hmotnost	9,1	13,8	kg
Balení (D x Š x V):	800	x 200	x 220
Návod k montáži a provozu	1 x	1 x	
Pohon s kabelem	1 x	2 x	
Řízení v tělese	1 x	1 x	
(včetně přijímače dálkového ovládání a síťové zástrčky)			
Dálkový ovladač vč. baterie	1 x	1 x	
Kování pro křídlo vrat	1 x	2 x	
Kování pro sloupek/pilíř	1 x	2 x	
Nerezový šestihranný šroub M10x45	2 x	4 x	
Nerezová matice M10	2 x	4 x	
Zátka	2 x	4 x	

Montáž



Tipy pro montáž

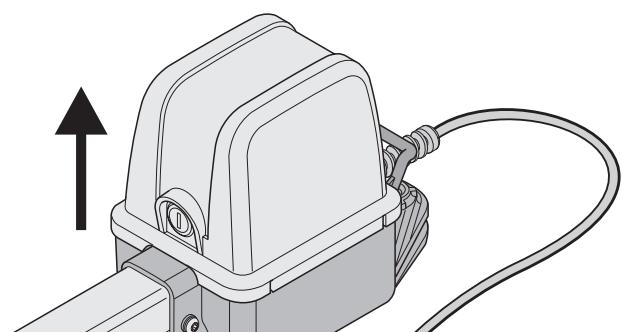
- Montážní místo pro řízení určete společně s provozovatelem.
- Těleso nemontujte v místě viditelném z cesty, protože by mohlo dojít k poškození řízení cizími osobami.
- U délek křídla vrat větších než 2 m nebo u dvoukřídlých vrat namontujte střední doraz.

i Další zdroje impulzů jsou: Dálkový ovladač, Funkcody, dálkové vnitřní tlačítko a klíčové tlačítko. U dálkového ovladače, Funkcody nebo dálkového vnitřního tlačítka nemusí být instalováno žádné vedení k pohonu, obratěte se na Vašeho odborného prodejce.

1. Výstražné světlo
2. Klíčové tlačítko (1 nebo 2 kontakty)
3. Světlá závora
4. Sada propojovacích kabelů 7 m
5. Hlavní vypínač (zamykatelný)
6. Prutová anténa (vč. kabelu 10 m)
7. Elektrický zámek 24V
8. Funkcody
9. Držák na dálkový ovladač do auta a na zeď
10. Kování do dřevěných sloupků

Montážní poloha pohonu

- Montujte pohon ve vodorovné poloze. Dbejte na montážní polohu motoru, motor musí vždy ukazovat směrem nahoru.



Montáž

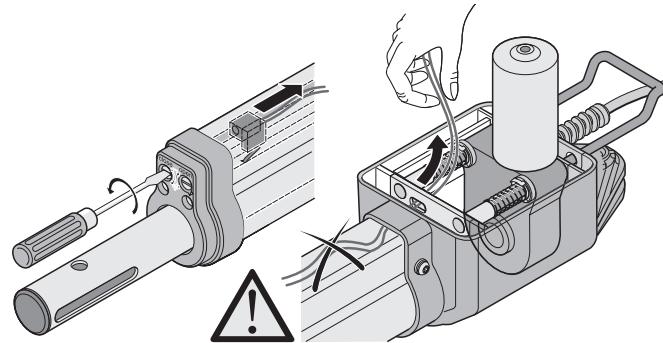
Příprava nastavení koncových poloh

⚠️ Koncové spínače nikdy nepřestavujte pomocí vrtačky nebo podobným způsobem, protože by mohlo dojít k jejich vyržení z držáků.

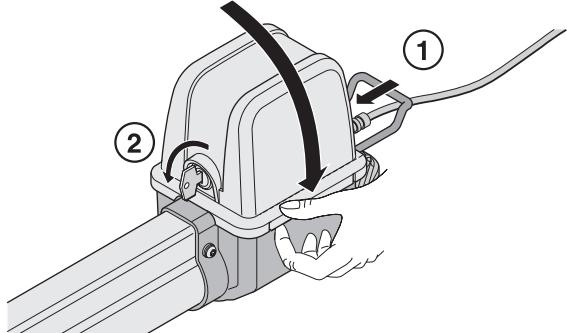
⚠️ Nikdy pohon nepřipojte na 230V, došlo by k okamžitému zničení motoru.

i Před montáží nastavte koncové spínače poloh "OTEV/open" a "ZAV/close". Křídlo vrat nesmí najízdět proti tělesu řízení, mohlo by jej poškodit.

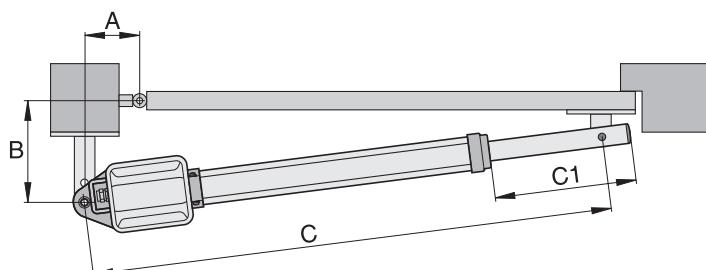
⚠️ Po přestavení koncových spínačů vždy posuňte i původní kabely, jinak by mohlo dojít k jejich vzpříčení v ochranné trubce.



• Po prvním příkazu musí pohon jet ve směru vrata "OTEV". Najízdí-li pohon do polohy vrata "ZAV", přehodte připojné kabely pohonu na řízení.



- Nasadte kryt.
- Odblokujte pohon (1) a uzamkněte jej (2).

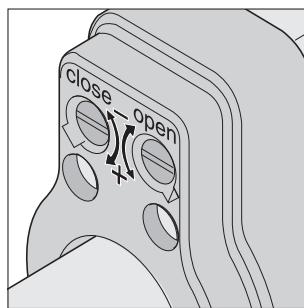


- Posuvnou trubku vytočte na rozdíl C1 = 270 mm.
- Zjistěte rozměry A a B, rozdíly C1 a C2 získáte v tabulce rozměrů A a B
- Připojte pohon k řízení
 - Nejprve připojte a nastavte pohon pro vrata s dorazem (M1), potom pohon pro dveře pro průchod osob (M2).

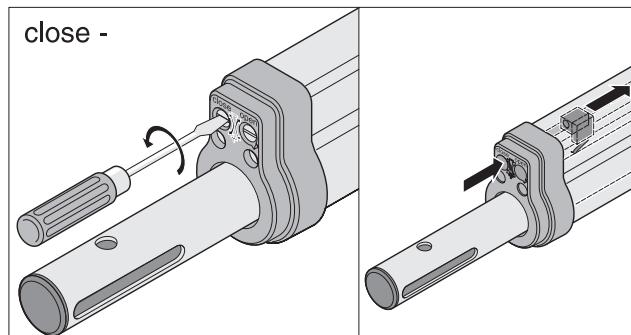
Pripojení pohonu u zařízení vrat		
1-krídlové	2- krídlové	
(M2) pruhozí dvere svorka 7 + 8	(M1) vrata s dorazem svorka 5 + 6	(M2) pruhozí dvere svorka 7 + 8

- Všechny spínače DIL nastavte na OFF
- Nastavení jumperů (propojek): Jednokřídlé nebo dvoukřídlé zařízení vrat
- Připojte pohon k řízení
LED "Netz (síť)" svítí a "WL" bliká.

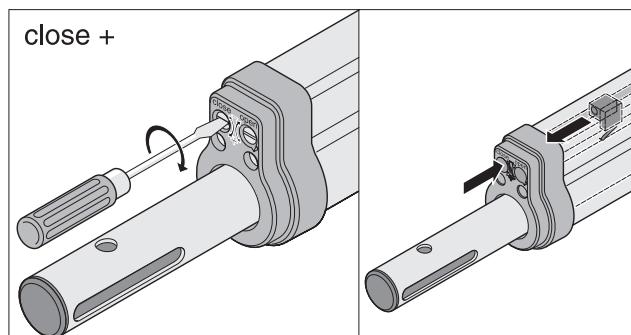
Jak přestavím koncový spínač?



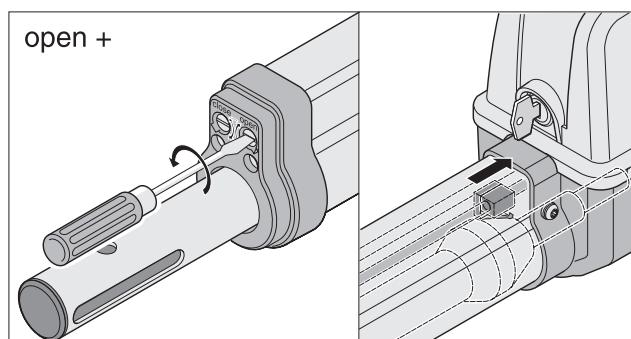
Křídlo vrat zavírá méně



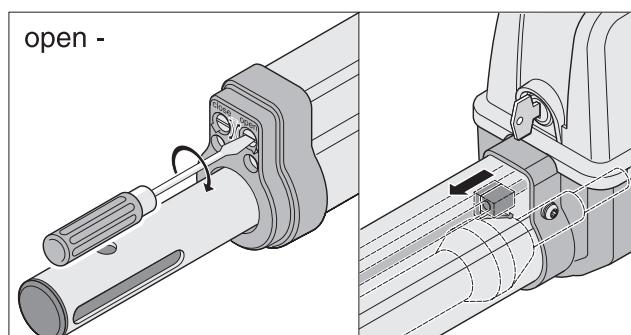
Křídlo vrat zavírá více



Křídlo vrat otevírá dále



Křídlo vrat otevírá méně



Montáž

Tabulka rozměrů A a B

i Před montáží určete rozměry A a B, bez těchto rozměrů nemůže být pohon správně namontován a provozován.

- Čím větší je rozměr B, tím citlivější je vypínání síly.
- Je-li to možné, volte rozměry A a B shodně velké.
- Dbejte na rozdílné rozměry sloupeků nebo pilířů.

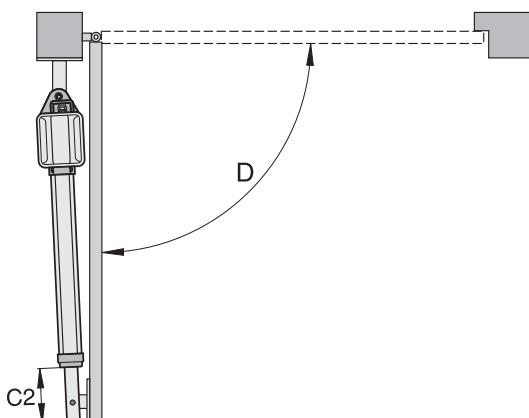
A	80	100	120	140	160	180	200	220	240	260
B	C C1	C C1	C C1	C C1	C C1	C C1	C C1	C C1	C C1	C C1
	D C2	D C2	D C2	D C2	D C2	D C2	D C2	D C2	D C2	D C2
100	854 272 95° 84	889 308 105° 84	925 344 113° 84	963 382 120° 84	1001 420 126° 84	1035 454 129° 84	1035 454 115° 84	1035 454 107° 84	1035 454 102° 84	1035 454 98° 84
120	873 291 94° 84	908 326 103° 84	941 360 110° 84	976 395 116° 84	1014 433 122° 84	1035 454 117° 84	1035 454 108° 84	1035 454 102° 84	1035 454 97° 84	1035 454 93° 84
140	893 312 93° 84	924 343 101° 84	959 377 108° 84	992 411 114° 84	1028 447 119° 84	1035 454 109° 84	1035 454 101° 84	1035 454 96° 84	1035 454 92° 84	
160	915 334 93° 84	946 365 100° 84	976 396 106° 84	1010 428 112° 84	1035 454 110° 84	1035 454 101° 84	1035 454 95° 84	1035 454 91° 84		
180	937 356 93° 84	966 385 99° 84	997 416 104° 84	1029 447 109° 84	1035 454 100° 84	1035 454 94° 84	1035 454 90° 84			
200	959 377 92° 84	988 406 98° 84	1017 436 103° 84	1035 454 100° 84	1035 454 93° 84					
220	982 400 92° 84	1010 428 97° 84	1035 454 100° 84	1035 454 90° 84						
240	1005 424 92° 84	1031 449 96° 84								
260	1028 447 92° 84									

Výhodné rozměry

Upozornění

Rozměry volte tak, aby byl dosažen požadovaný úhel otevření. Tato tabulka může poskytnout pouze orientační hodnoty. Je-li křídlo vrat delší než 1,5 m, měl by rozměr B činit min. 140 mm.

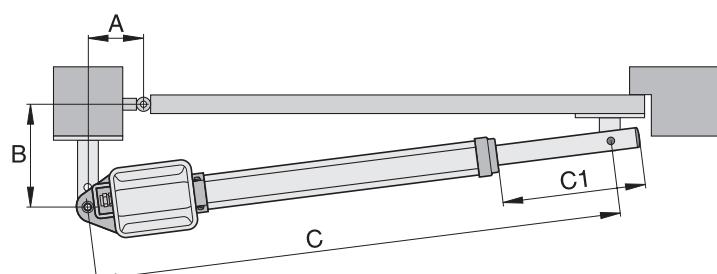
Nastavte koncovou polohu vrat "OTEV/open".



i Koncová poloha vrat "OTEV/open" je předběžně nastavena, C2 = cca 84 mm.

- Stiskněte tlačítko (Imp), pohon najíždí do koncové polohy "OTEV". Posuvnou trubku přitom držte, jinak se bude otáčet kolem vlastní osy a nepojede.
- Koncová poloha dosažena, zjistěte rozměr C2.
- Koncový spínač pro vrata "OTEV" nastavte na požadovaný rozměr C2. Před každým přestavením koncového spínače popojedte s pohonom o kousek směrem vrata "ZAV".
- Stiskněte tlačítko (Imp), pohon pojede do koncové polohy vrat "OTEV".
- Kroky 1 - 4 opakujte tak dlouho, dokud nebude dosažen požadovaný rozměr C2.

Nastavení koncové polohy vrat "ZAV"



i Koncová poloha vrat "ZAV" je předběžně nastavena, C1 = cca 455 mm.

- Stiskněte tlačítko (Imp), najedte pohonom do koncové polohy "ZAV". Posuvnou trubku přitom držte, jinak se bude otáčet kolem vlastní osy a nepojede.
 - Koncová poloha dosažena, zjistěte rozměr C1.
 - Koncový spínač pro vrata "ZAV" nastavte na požadovaný rozměr C1. Před každým přestavením koncového spínače popojedte s pohonom o kousek směrem vrata "OTEV".
 - Stiskněte tlačítko (Imp), pohon pojede do koncové polohy vrat "ZAV".
 - Kroky 1 - 4 opakujte tak dlouho, dokud nebude dosažen požadovaný rozměr C1.
- Je-li nastavena koncová poloha vrat "OTEV" a "ZAV", namontujte kování sloupku nebo pilíře.

Montáž

Montáž kování

i Pevnost dodaných kování je přizpůsobena pohonu (twist 200).

i Budou-li použita jiná kování, nemůže být převzata záruka.

i Je-li rozměr B menší než nejmenší rozměr B v tabulce, namontujte pod kování sloupku distanční desku tak, aby rozměr B dosáhl minimálně 100 mm.

- U silných kamenných nebo betonových sloupků upevněte kování tak, aby se hmoždinka nemohla za provozu uvolnit. Lépe než kovové a plastové rozpěrné hmoždinky se hodí vlepovaná kotva, u které je do zdí vlepen závitový kolík bez předpětí.
- Odstupy mezi křídlem vrat a sloupkem nebo křídlem vrat a pohonem musí být dodrženy dle v současnosti platných norem.

Ocelový sloupek

Dbejte na sílu stěny sloupku!

Kování může být na ocelové sloupky přímo přivařeno nebo přišroubováno.

Kamenný nebo betonový sloupek

Při upevňování kování na kamenný sloupek dbejte na to, aby upevňovací otvory nebyly příliš blízko okraje sloupku. Potřebný odstup se může lišit podle typu hmoždinky. Říďte se doporučenimi výrobce hmoždinek.

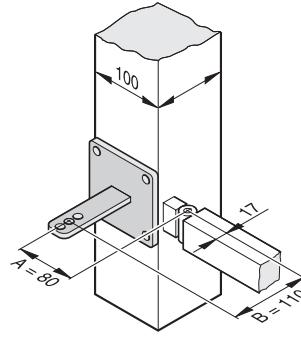
Dřevěný sloupek

Můžete použít dodané kování, protože se nevyskytují velké síly.

Pokud by k Vaším vratům nebylo možné použít dodané kování, zeptejte se u Vašeho prodejce na speciální kování (např. kování do dřevěných sloupků).

Příklady pro rozměry A a B

1. Malý sloupek



Je dáno:

Kovový sloupek 100 mm x 100 mm

Požadovaný úhel otevření min. 90°

Délka křídla 1,5 m

Změreno:

A = 80 mm

B = 110 mm

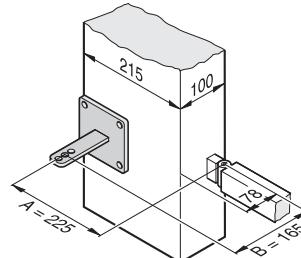
To dává dle tabulky

A = 80 mm

B = 120 mm

Úhel otevření = max. 94°

2. Dlouhý sloupek



Je dáno:

Betonový sloupek 215 mm x 100 mm

Požadovaný úhel otevření min. 95°

Délka křídla 2,5 m

Změreno:

A = 225 mm

B = 165 mm

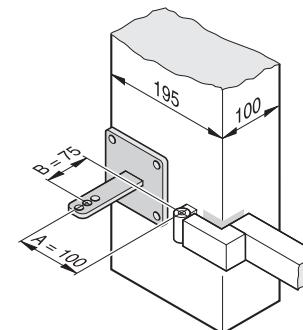
To dává dle tabulky

A = 220 mm

B = 160 mm

Úhel otevření = max. 91°

3. Závěs vnitřní



Je dáno:

Sloupek 195 mm x 100 mm

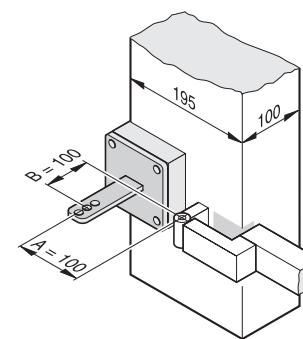
Požadovaný úhel otevření min. 100°

Délka křídla 1 m

Změreno:

A = 100 mm

B = 75 mm



Protože rozměr B činí 75 mm, namontujte pod kování sloupku distanční držák. Tím bude rozměr B zvětšen na 100 mm.

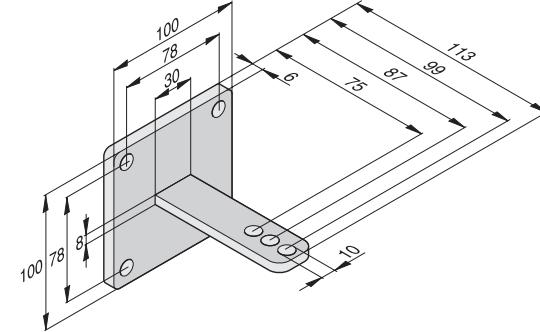
To dává dle tabulky

A = 100 mm

B = 100 mm

Úhel otevření = max. 105°

Kování na sloupky a pilíře

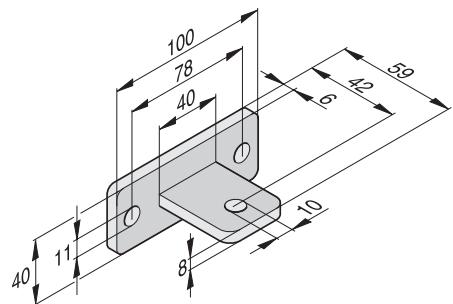


1. Výška upevnění od podlahy až ke spodní hraně kování min. 50 mm. To může být omezeno v důsledku omezených možností upevnění pohonu na křídlo vrat.

2. Utáhněte matice na šroubu do té míry, aby ještě bylo možné pohonem lehce otáčet.

Montáž

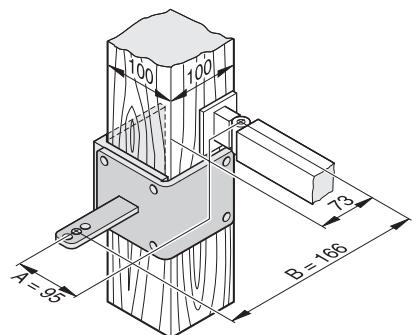
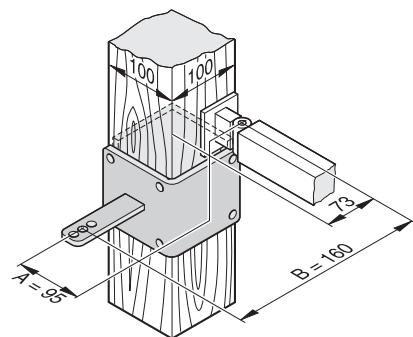
Kování na křídlová vrata



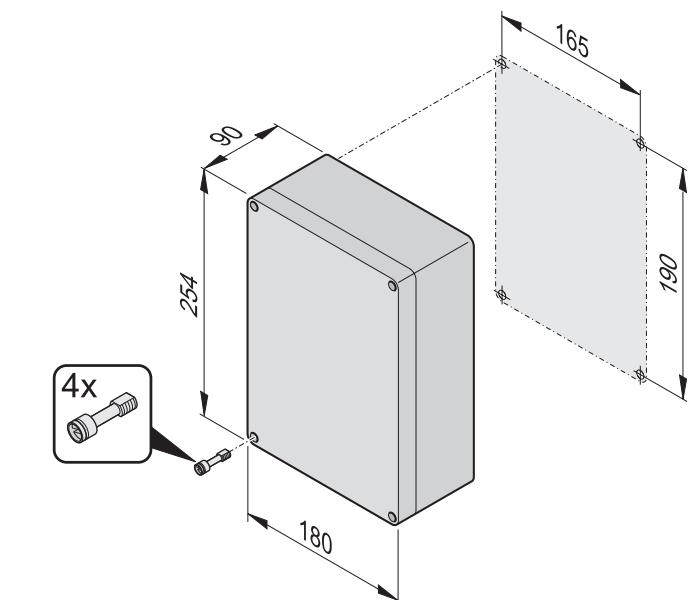
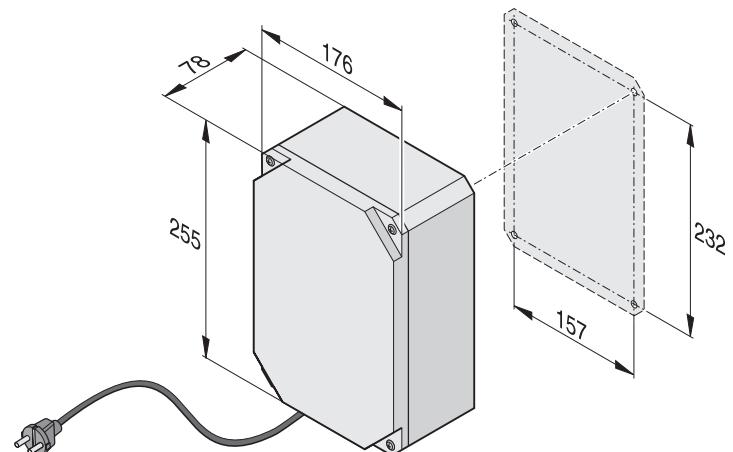
1. Vrata zavřete
2. Namontujte kování na posuvnou trubku pohonu, šroub jen prostrčte odshora.
3. Kování pevně připevněte na vrata a kontrolním chodem zkонтrolуйte nastavení koncových poloh koncovými spínači.
4. Zkontrolujte vodorovné ustavení pohonu ve 3 pozicích:
A. Vrata "ZAV"
B. Vrata "OTEV"
C. Vrata otevřena o 45°
5. Je-li pozice kování v pořádku, přidělejte kování pevně na vrata.
6. Utáhněte matici na šroubu do té míry, aby ještě bylo možné pohonem lehce otáčet.

Kování do dřevěných sloupků

K dostání jako příslušenství.



Montáž řízení



⚠️ Řízení je dodáváno se síťovým kabelem, tento použijte pouze pro montáž pohonů. Po ukončení montáže tento síťový kabel odpojte a nahradte pevně položeným vedením. Síťový kabel není schválen pro trvalý nebo venkovní provoz.

i Síťové připojení provedte dle EN 12453 (zařízení pro oddělení od sítě - všechny póly).

- Práce na řízení smí být prováděny jen ve stavu bez napětí.
- Vniknuvší vlhkost vysuňte ventilátorem.
- Připojení řízení k napájení smí provádět pouze odborný elektrikář.
- Těleso řízení montujte vždy ve svislé poloze, s vývody pro kabely směrem dolů, aby do něj nemohla vniknout voda a aby kryt vodotěsně uzavíral. Dbejte na to, aby kabely na těleso řízení nepůsobily tahem.
- Kabelové průchodky jsou schváleny pouze pro kabel o průřezu 1,5 mm až 2,5 mm.

Uvedení do provozu

Všeobecné pokyny

⚠️ Programovací chod provádějte pouze pod dohledem, protože pohony jedou plnou silou a poloviční rychlostí. To představuje nebezpečí pro osoby, zvířata nebo předměty v oblasti pohybu vrat.

- LED "WL" nebo připojené výstražné světlo během programovacího chodu blikají jako optická výstraha, bez ohledu na nastavení spínače DIL4.
- Při uvádění do provozu se potřebná síla pro otevřání a zavírání, doba běhu a zpoždění zavírání naprogramují a ukládají do řízení.
- Je-li programovací chod před jeho dokončením (LED "WL" při otevření nebo zavírání svítí) přerušen, budou všechny doposud uložené hodnoty vymazány.

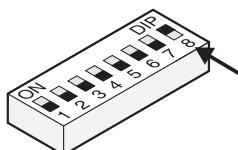
Přípravy pro trvalý provoz

⚠️ Nebezpečí zkratu!
⚠️ Před změnou nastavení spínačů DIL odpojte řízení od napětí.

- Proveďte volbu jednokřídlých nebo dvoukřídlých vrat a další nastavení, připojte požadované komponenty, viz "Dodatečné funkce a přípoje".
- Je připojena síť a na řízení je napětí (230V), (LED "Netz" (sít) svítí).
- Dotáhněte upevňovací šrouby kování, pohony musí být možné lehce pohybovat.
- Nasadte kryt tak, aby zaskočil.
- Zajistěte, aby zapadio nouzové odblokování, a uzamkněte zámek.
- Vrata zavřete

Aktivace trvalého provozu

i Spínač DIL 8 nastavte na ON a nechte jej v této poloze.



- LED "WL" bliká, dokud nejsou naprogramovány a uloženy hodnoty síly, doby chodu a zpoždění zavírání.
- Dvoukřídlá vrata!
Křídlo 1 (M1 vrata s dorazem) zavírá první, potom zavírá křídlo 2 (M2 dveře pro průchod osob), tím se u vrat s různou dobou chodu zabrání chybnému pořadí zavírání.

Min 2x proveděte programovací chod:

- Stiskněte tlačítko (Imp), pohon jede do koncové polohy vrat "OTEV".
 - LED "Netz (sít)" svítí, LED "WL" bliká
- Stiskněte tlačítko (Imp), pohon pojede do koncové polohy vrat "ZAV".
 - LED "Netz (sít)" svítí, LED "WL" blikáLED "WL" už nebliká, všechny hodnoty jsou naprogramovány a uloženy.
Při dalším příkazu již vrata startují a zastavují pomalým chodem. Při každém otevření a zavírání kontroluje řízení sílu, dobu chodu a zpoždění zavírání a postupně je upravuje při dosažení koncové polohy.

i Nebyl-li programovací chod správně ukončen (pohony jezdí bez pomalého chodu), proveděte reset řízení (vymaz uložených hodnot) a nový programovací chod.

Nastavení tolerance síly

i Po montáži pohonu musí osoba, která je za montáž pohonu odpovědná, vystavit pro zařízení vrat prohlášení o shodě dle strojírenské směrnice 98/37/EG a zařízení opatřit značkou CE i typovým štítkem.

To platí i pro soukromé použití a také tehdy, jestliže jsou pohonem dovybavena ručně ovládaná vrata. Tyto podklady i Návod k montáži a provozu pohonu zůstanou u provozovatele.

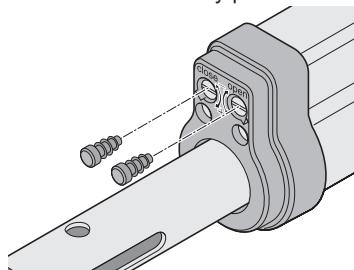
⚠️ Nastavení tolerance síly má vliv na bezpečnost a musí být provedeno s nejvyšší pečlivostí odborným personálem. Při nedovoleně vysokém nastavení tolerance síly mohou být zraněny osoby nebo zvířata nebo poškozeny předměty. Nastavení tolerance síly volte co nejnižší, aby mohly být rychle a bezpečně rozpoznány případné překážky.

- Maximální síla = naprogramovaná síla + tolerance síly (nastavuje se potenciometrem)
- Pokud síla nedostačuje pro úplné otevření nebo zavření vrat, může být tolerance síly zvýšena otáčením potenciometru doprava.
- Změny nastavení během otevření nebo zavírání vrat řízení načítá při dalším otevření vrat.
- Po nastavení tolerance síly může být nutné nové nastavení koncových poloh.

Kontrola tolerance síly

Viz "Údržba a péče" / "Pravidelná kontrola".

- Levý doraz tohoto potenciometru (0) znamená nejnižší toleranci, pravý doraz (9) nejvyšší toleranci.
- Jsou-li obě koncové polohy správně nastaveny, vložte zátky. Chraňte otvory před znečištěním.



Naprogramování dálkového ovládání

Jednokřídlá vrata:

- Tlačítko 1 pro vysílací kanál 1

Dvoukřídlá vrata:

- Tlačítko 1 pro vysílací kanál 1
- Tlačítko 2 pro vysílací kanál 2

Kontrola

Stisknutím tlačítka 2 se otevřívá křídlo s dveřmi pro průchod osob.

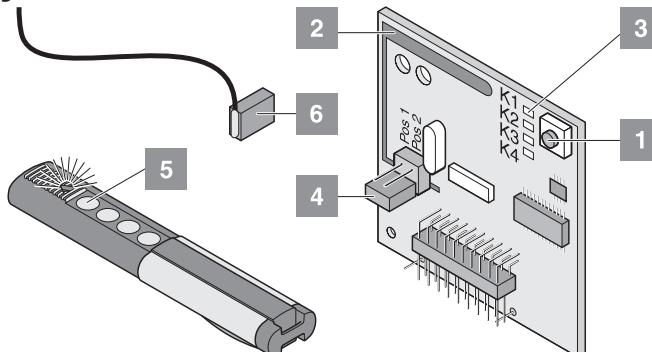
Stisknutím tlačítka 1 se otevírají obě křídla vrat.

Přijímač dálkového ovládání

Bezpečnostní pokyny

- Provozovatel dálkového ovládání není v žádném případě chráněn před rušením jinými dálkovými ovládáními a přístroji (např. vysílači, které jsou předpisově provozovány ve stejném kmitočtovém pásmu).
- Při problémech s příjemem případně vyměňte baterie v dálkovém ovladači.

Vysvětlení zobrazení a tlačítek



- 1 Programovací tlačítko
- 2 Vnitřní anténa
- 3 LED diody: ukazují, který kanál je navolen.
K1 = vysílací kanál 1 -> stejná funkce jako tlačítko Imp.
K2 = vysílací kanál 2 -> stejná funkce jako tlačítko Geh
! K3 = vysílací kanál 3 -> bez funkce
! K4 = vysílací kanál 4 -> bez funkce
- 4 Pripojení pro externí anténu (6)
Není-li dostatečný dosah s vnitřní anténou, použijte případně externí anténu. Viz příslušenství
- 5 Tlacítko dálkového ovladace
- 6 Externí anténa

Naprogramování dálkového ovladace

- Stiskněte programovací tlačítko (1)
1x pro kanál 1, svítí LED (K1)
2x pro kanál 2, svítí LED (K2)
 - Nebude-li behem 10 vteřin poslán žádný kód, prepne se přijímací dálkového ovládání do normálního režimu.
 - Prerušení programovacího režimu: Stiskněte programovací tlačítko (1) tolikrát, dokud již nesvítí žádná LED.
- Stiskněte požadované tlačítko dálkového ovladace (5), dokud nezhasne LED na přijímací dálkové ovládání - programování je ukončeno.

Naprogramování dalších dálkových ovladaců. Opakujte výše popsané kroky. K dispozici je max. 112 pametových míst.

Vymazání tlačítka dálkového ovladace z přijímacího dálkového ovládání

Pokud se uživatel skupinového garážového zařízení odstehuje a chce si svůj dálkový ovladač vzít sebou, musí být všechny vysílací kódy tohoto ovladace vymazány z přijímacího dálkového ovládání.

i Z bezpečnostních důvodů musí být vymazáno každé tlačítko a každá kombinace tlačítek!

- Stiskněte programovací tlačítko (1) a držte jej 5 vteřin až jedna LED bliká (je jedno která).
- Uvolněte programovací tlačítko (1) - přijímací dálkové ovládání je v režimu mazání.
- Stiskněte to tlačítko na dálkovém ovladači, jehož kód se má v přijímací dálkové ovládání vymazat - LED zhasne. Vymazání je ukončeno.

Vymazání kanálu z přijímacího dálkového ovládání

- Stiskněte programovací tlačítko (1) a držte jej stisknuté.
1x pro kanál 1, svítí LED (K1)
2x pro kanál 2, svítí LED (K2)
 - Podle toho, který kanál byl zvolen, svítí příslušná LED. Po 5 vteřinách bliká LED - po dalších 10 vteřinách LED svítí.
- Uvolněte programovací tlačítko (1) - režim mazání je ukončen.

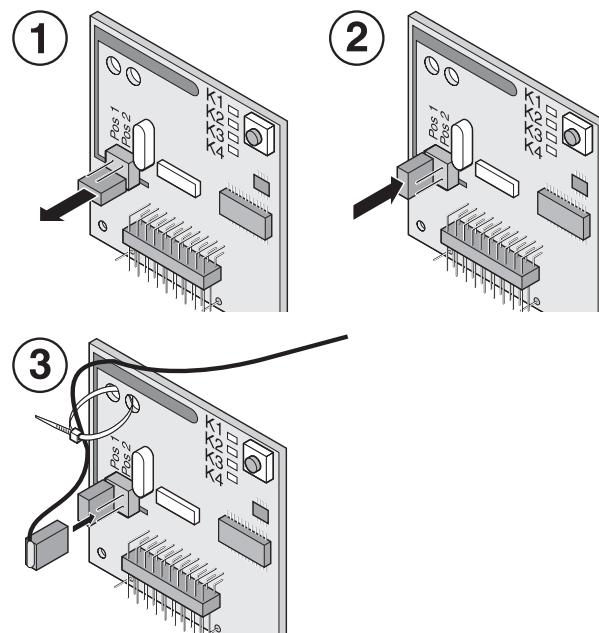
Vymazání paměti přijímacího dálkového ovládání

Pokud dojde ke ztrátě dálkového ovladače, musí být z bezpečnostních důvodů vymazány všechny kanály na přijímací dálkové ovládání! Potom musí být přijímač nově naprogramován na všechny dálkové ovladače.

- Stiskněte programovací tlačítko (1) a držte jej stisknuté.
 - Po 5 vteřinách bliká LED - po dalších 10 vteřinách LED svítí.
 - Po celkem 25 vteřinách svítí všechny LED.
- Uvolněte programovací tlačítko (1) - režim mazání je ukončen.

Připojení vnější antény

- Antennní kabel nesmí mechanicky zatěžovat přijímač dálkového ovládání, použijte odlehčení tahu.



Pomoc při poruše

Všechny LED blikají:

Došlo k pokusu uložit do přijímacího dálkového ovládání více než 112 paměťových míst. Mají-li být naprogramovány další dálkové ovladače, musí být nejprve jiné dálkové ovladače z přijímacího dálkového ovládání vymazány.

LED svítí:

- Programovací režim: Přijímač dálkového ovládání čeká na vysílací kód dálkového ovladače.
- Přijímač dálkového ovládání přijímá vysílací kód dálkového ovladače.

Provoz / obsluha

Bezpečnostní pokyny

- Poškozený pohon nikdy neuvádějte do provozu.
- Při otevírání nebo zavírání se v prostoru pohybu vrat nesmí nacházet žádné děti, osoby, zvířata nebo předměty.
- Na funkčně technicky citlivých místech nebo u zařízení dálkový ovladač nepoužívejte (letiště, nemocnice, atd.).
- Dálkové ovládání vrat používejte až tehdy, máte-li na vrata volný výhled.
- Dálkový ovladač musí být uložen tak, aby bylo vyloučeno nechtěné spuštění např. dětmi nebo zvířaty.
- Dálkové ovládání se smí být používat jen tehdy, je-li nastavena bezpečná tolerance síly. Tolerance síly musí být nastavena tak nízko, aby uzavírací síla nemohla způsobit zranění.

Normální provoz

Při změnách na vratach v důsledku poškození, zvlhnutí, poklesu podlahy, vnějších teplot atd. se může změnit síla potřebná pro otevírání nebo zavírání.

Zvýší-li se potřeba síly pro otevírání nebo zavírání v mezích tolerance nastavené na potenciometru, bude tato hodnota řízením automaticky naprogramována. Stejně tak naprogramuje řízení i sníženou sílu.

Letní a zimní provoz

Rozdíly v počasí mezi létem a zimou způsobují, že pohon musí pro otevírání a zavírání vrat vynaložit různou sílu. Pokud se vrata neotevírají nebo nezavírají, provedte reset řízení a nový programovací chod.

V důsledku teplotních rozdílů mezi zimou a létem mohou mít vrata různé koncové polohy. Vyrovnajte je nastavením koncových spínačů.

Zastavení v mezipoloze

Dvoukřídlá vrata

Je-li křídlo vrat otevíráno příkazem Impulz a krátce poté zastaveno příkazem Stop, když se křídlo vrat 1 ještě neotevřelo, může být otevřené křídlo vrat pro průchod osob zavřeno pouze příkazem pro uzavření tohoto křídla.

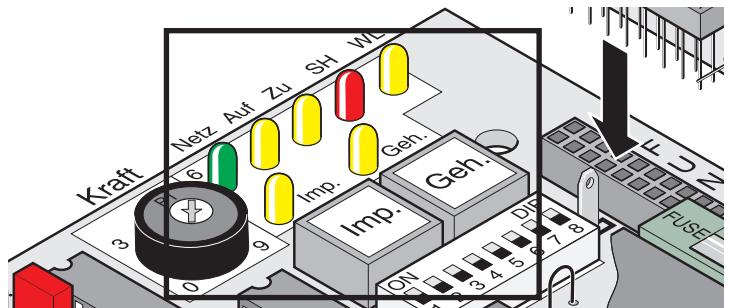
Rozpoznání překážek:

i Předpokladem pro rozpoznání překážek je správně provedený programovací chod a správně nastavená tolerance síly.

Pokud křídlo vrat při otevírání nebo zavírání narazí na překážku, bude toto rozpoznáno. Vrata reagují rozdílně dle směru pohybu a nastavení spínačů DIL. Další směr pohybu po rozpoznání překážky je vždy v opačném směru, tedy od překážky.

Otevření a zavření vrat

- Spínač DIL 8 na ON a programovací chod byl proveden.
- Dálkový ovladač (tlačítko 1 pro kanál K1, tlačítko 2 pro kanál K2) je naprogramován.



Postup u jednokřídlých vrat

1. Stiskněte tlačítko (Imp) nebo tlačítko dálkového ovladače (tlačítko 1).
2. Vrata se otevřou až do koncové polohy "OTEV"
 - LED "AUF (otev)" + "WL" blíkají
 - Koncová poloha vrat "OTEV" dosažena - LED "OTEV" + "WL" nesvítí.

Postup u dvoukřídlých - obě křídla

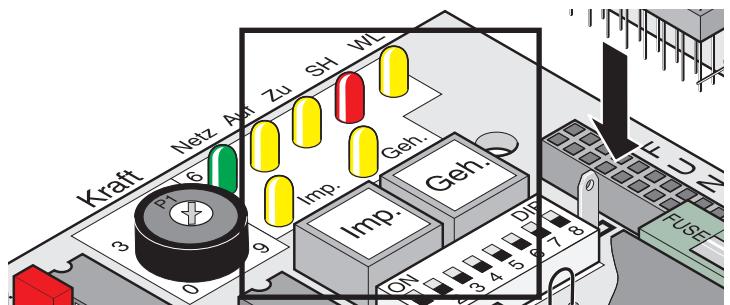
1. Stiskněte tlačítko (Imp) nebo tlačítko dálkového ovladače (tlačítko 1).
 - Nejprve se otevří křídlo 2 (M2/s dveřmi pro průchod) a se zpožděním 3 vteřin křídlo 1 (M1) - LED "OTEV" + "WL" svítí.
 - Koncová poloha vrat "OTEV" dosažena - LED "OTEV" + "WL" nesvítí.
2. Stiskněte tlačítko (Imp) nebo tlačítko dálkového ovladače (tlačítko 1).
 - Nejprve se zavírá křídlo 1 (M1) a se zpožděním 5 vteřin křídlo 2 (M2/s dveřmi pro průchod) - LED "ZAV" + "WL" svítí.
 - Koncová poloha vrat "ZAV" dosažena - LED "ZAV" + "WL" nesvítí.

Postup u dvoukřídlých vrat - křídlo s průchodem pro osoby

1. Stiskněte tlačítko (Geh) nebo tlačítko dálkového ovladače (tlačítko 2).
 - Vrata se otevírají až do koncové polohy vrat "OTEV" - LED "OTEV" + "WL" svítí.
 - Koncová poloha vrat "OTEV" dosažena - LED "OTEV" + "WL" nesvítí.
2. Stiskněte tlačítko (Geh) nebo tlačítko dálkového ovladače (tlačítko 2).
 - Vrata se zavírají až do koncové polohy "ZAV" - LED "ZAV" + "WL" svítí.
 - Koncová poloha vrat "ZAV" dosažena - LED "ZAV" + "WL" nesvítí.

Reset řízení

Reset řízení maže všechny naprogramované hodnoty (např. hodnoty síly: potřebnou sílu pohonu pro otevření nebo zavření dveří, zpoždění zavírání). Může být nezbytné uložené hodnoty vymazat resetem řízení a nově naprogramovat.



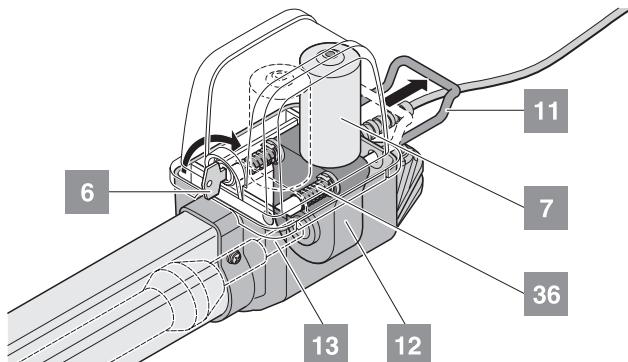
1. Stiskněte současně tlačítka (Imp. + Geh.) a držte je stisknutá, LED "WL" blíká.
2. LED "WL" zhasla - všechny hodnoty jsou vymazány. Uvolněte tlačítka.
3. LED "WL" blíká
4. Nově proveďte programovací chod, viz "Trvalý provoz".

Provoz / obsluha

Nouzové odblokování při výpadku proudu

⚠️ Nouzové odblokování provedte jen tehdy, je-li řízení bez napětí a zajištěno proti opětnému zapnutí.

Při výpadku proudu je možné vrata otevřít nebo zavřít rukou bez ohledu na to, ve které poloze se právě nachází.

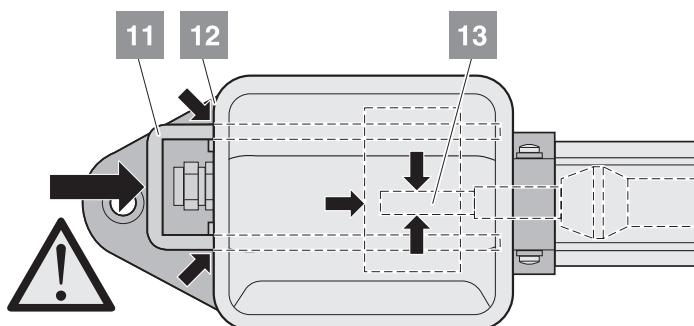


1. Otočte klíčem (6) o 90° doprava - páka nouzového uvolnění (11) se odblokuje.
2. Páku nouzového uvolnění (11) odtáhněte od tělesu (12), motor (7) bude stažen ze závitového vřetene (13).
Pružiny (36) posunují motor (7) dolů ze závitového vřetene (13).
Usnadnění odblokování: Pohněte křídlem vrat rukou.

Zaskočení pohonu.

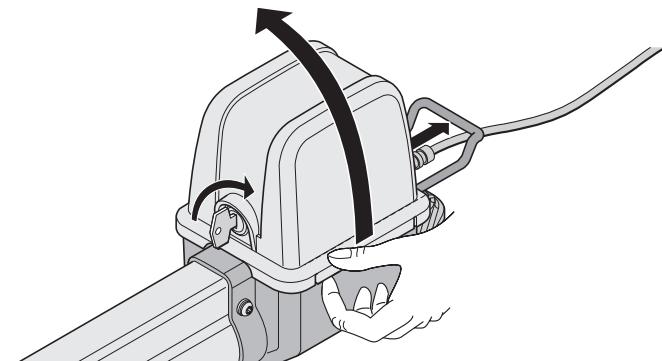
Opačné pořadí než nouzové odblokování.

⚠️ Páka nouzového uvolnění (11) musí téměř doléhat k tělesu (12). Nebude-li pohon plně zaskočen, poškodí to motor (7).



Sundejte kryt

⚠️ Kryt sundejte jen tehdy, je-li řízení bez napětí a zajištěno proti opětnému zapnutí.

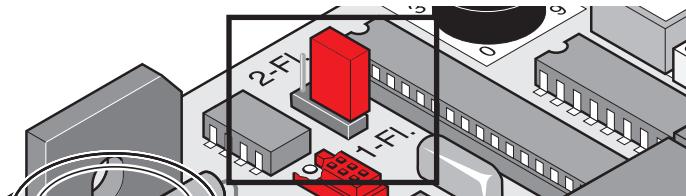


Dodatečné funkce a přípoje

Jumper (propojka)

Volba zařízení vrat, jednokřídle nebo dvoukřídle

i Po přenastavení jumperů provedte reset řízení a nový programovací chod.



Popisky

2-kř. / 1-kř.

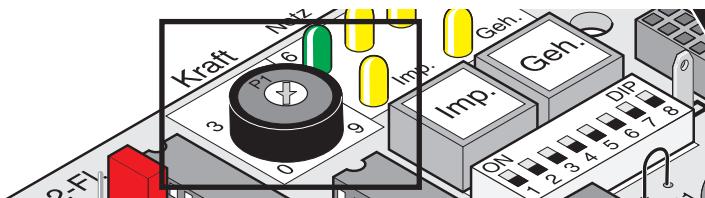
Funkce

Jumper na horních pinech = 2-křídlo

Jumper na spodních pinech = 1-křídlo

Jumper nezastrčen = 1-křídlo

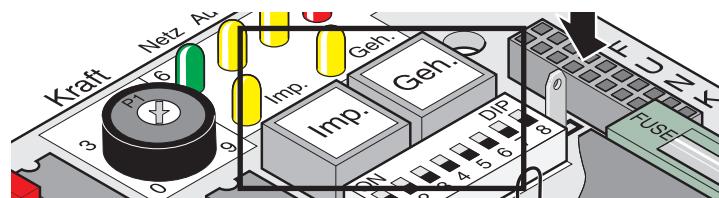
Potenciometr pro toleranci síly



Nastavení tolerance síly k automaticky naprogramované síle. Nastavení potenciometru se při každém startu nově načítá.

Levý doraz tohoto potenciometru (0) znamená nejnižší toleranci síly, pravý doraz (9) nejvyšší toleranci síly.

Tlačítko na řízení



Popisky

Funkce

Imp.

Tlačítko Impulz: otevírá obě křídla vrat

Stisknutí tlačítka Imp. v době, kdy se křídlo s dveřmi pro průchod pohybuje, pohyb tohoto křídla zastaví. Je-li křídlo s průchozími dveřmi otevřeno, otevře tlačítko Imp. také křídlo 1.

Pořadí funkcí:

otev - stop - zav - stop - otev ...

Geh.

Tlačítko průchozích dveří: otevírá pouze dveře pro průchod

Tlačítko pro průchod otevírá jen křídlo vrat 2 u dvoukřídlých vrat. Křídlo vrat 2 je u vrat s dorazovou lištou venku, vždy je tím křídlem, které se otevírá jako první.

Pořadí funkcí:

otev - stop - zav - stop - otev ...

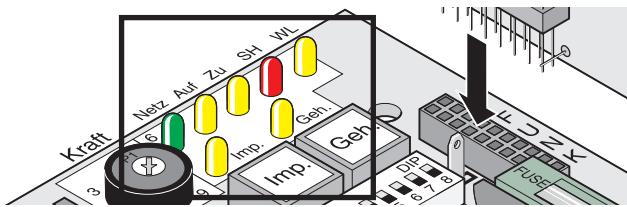
i Tlačítko (Geh - průchod) funguje jen tehdy, je-li křídlo 1 plně uzavřeno.

Reset řízení:

Pro vynulování řízení do výchozího stavu (RESET), stiskněte obě tlačítka současně po dobu 5 vteřin - dokud nezhasne LED (WL).

Světelné diody (LED)

Ukazují stav řízení.



Popisky

Barva

Popis stavu

Síť zelená

nesvítí = není síťové napětí
svítí = je napětí v okruhu nízkého napětí
oblast (24V) řízení

! Je-li vadná síťová pojistka, nesvítí tato LED, přesto může být na svorkách 1, 2, 19 nebo 21 přítomno síťové napětí (230V AC).

"OTEV" žlutá

nesvítí = klidový stav
svítí = vrata otevřena

"ZAV" žlutá

nesvítí = klidový stav
svítí = vrata zavírají

SH červené

nesvítí = klidový stav
svítí = bezpečnostní vstup byl přerušen (světlá závora aktivována)

WL žlutá

nesvítí = klidový stav s naprogramovanými hodnotami síly
bliká = při testovacím chodu, přičemž spínač DIL8 je OFF.

- Při programovacím chodu, přičemž spínač DIL 8 je ON.

- Vrata otevírají a zavírají s naprogramovanými hodnotami síly a spínač DIL 4 je ON

svítí = vrata otevírají a zavírají s naprogramovanými hodnotami síly a spínač DIL 4 je OFF.

Imp. žlutá

nesvítí = klidový stav
svítí = tlačítko Imp. stisknuto nebo vysílací kanál 1 aktivován.

Geh (průchod) žlutá

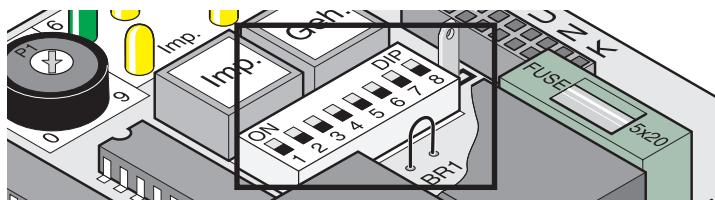
nesvítí = klidový stav
svítí = tlačítko pro průchod stisknuto nebo vysílací kanál 2 aktivován.

Dodatečné funkce a přípoje

Spínač DIL

Nastavení z výroby: OFF

⚠️ Před změnou nastavení spínačů DIL odpojte řízení od napětí, pak jej opět zapněte.



Spínač Poloha OFF

Poloha ON

1	Žádná reakce na aktivaci bezpečnostního vstupu při otevření vrat.	Při aktivování bezpečnostního vstupu při otevření vrat se vrata zastaví.
2	Při aktivování bezpečnostního vstupu při zavírání vrat mění vrata směr pohybu.	Při aktivování bezpečnostního vstupu při zavírání vrat se vrata zastaví.
3	Spínač 2 OFF: Reverzace (zpětný chod)	Spínač 2 OFF: Vrata se otevírají úplně
4	Výstražné světlo svítí	Výstražné světlo bliká
5	Předběžná doba výstrahy VYP	Předběžná doba výstrahy cca 3 vteřiny Světlo svítí nebo bliká dříve než vrata startují, dle polohy spínače 4.
6 *	Ruční režim	Automatické zavírání: Vrata se sama zavírají po 60 vteřinách
7 *	Žádná funkce	Spínač 6 ON, vrata se sama zavřou 5 vteřin po aktivaci světelné závory
8	Testovací režim: Pohon může pojízdět, aniž jsou naprogramovány hodnoty síly. Nastavení pro nařízení koncových spínačů.	Trvalý provoz: - Po změně nastavení z OFF na ON se pohon pro otevření a zavírání naprogramuje na hodnoty síly, dobu chodu a zpoždění zavření. - Vrata se otevírají nebo zavírají.

* Viz Návod k provozu pro přístroj TorMinal

⚠️ Obsluha musí mít vždy vizuální kontakt s vraty a jejich oblastí pohybu.

i Po naprogramování ponechte spínač DIL 8 vždy v poloze ON.

Automatické zavírání

i Při provozu s automatickým zavíráním respektujte normu EN 12453 (např. namontujte světelnou závoru 1).

Vrata se zavírají automaticky po čase nastaveném na potenciometru. Vrata je možné pouze otevřít tlačítkem nebo dálkovým ovladačem, ne však zavřít. Při otevření není možné vrata příkazem zastavit.

Je-li při automatickém zavírání vrat vydán nový příkaz, otevřou se vrata úplně. Příkaz během nastavené doby čekání na zavření startuje tuto dobu opět od začátku.

Zapnutí a vypnutí doby čekání na zavření spínačem DIL 6:

- Doba je nastavitelná přístrojem TorMinal: 5 - 255 vteřin

Chování pohonu při aktivaci bezpečnostního vstupu

Při zavírání vrat:

Pohon se chová dle nastavení spínače DIL 2

Při otevření vrat:

Pohon se chová dle nastavení spínače DIL 1

Automatické zavírání, varianta 1

Automatické zavírání se aktivuje při dosažení koncové polohy vrat "OTEV", od této chvíle začíná běžet čas nastavený přístrojem TorMinal. Je-li během této doby vydán příkaz, běží čas opět od začátku.

Nastavení:

- nastavte požadovaný čas (5 - 255 vteřin)
 - Spínač DIL 7 OFF
 - Spínač DIL 8 ON
 - jiné spínače DIL dle přání

Automatické zavírání + světelná závora, varianta 2

i Tip

Automatické zavírání ručně přerušte, do přívodu ke světelné závorce zamontujte spínač.

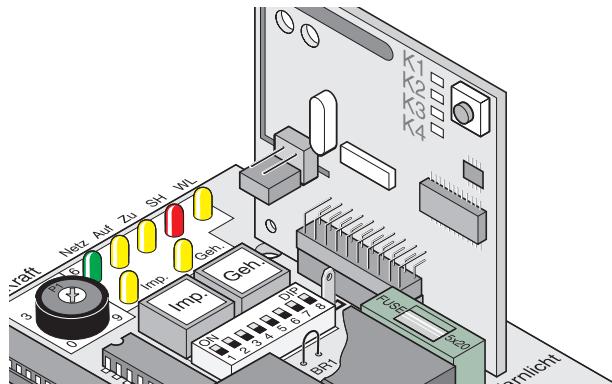
Stejně jako popsáno výše, ale pohon vrata uzavře 5 vteřin po přerušení světelné závory.

Nastavení:

- nastavte požadovaný čas (5 - 255 vteřin)
 - Spínač DIL 7 ON
 - Spínač DIL 8 ON
 - jiné spínače DIL dle přání

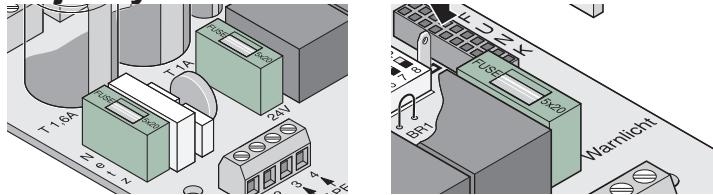
Zásuvné místo pro dálkové ovládání

Sem se zasouvá přijímač dálkového ovládání. Při dodání namontováno.



Dodatečné funkce a přípoje

Pojistky

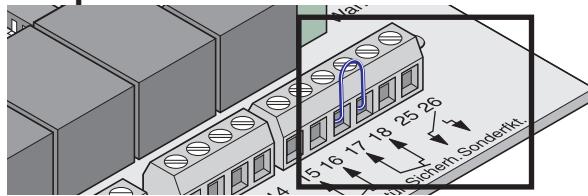


Popisky Síla Popis

Popisky	Síla	Popis
Síť	1,6 A, pomalá	Síťový přívod 230V AC
24V	1 A, pomalá	Výstup napájení 24V DC svorky 9+10
Výstr. sv.	1 A, pomalá	Výstup pro výstražné světlo 24V DC svorky 11 + 12

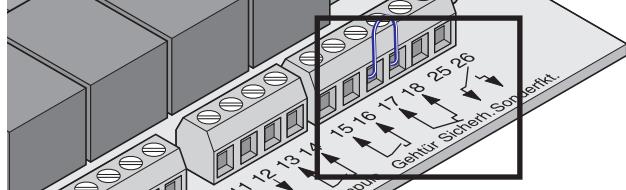
i Schválené průřezy vodičů pro všechny svorky: 1 mm² - 2,5 mm²

Bezpotencionální kontakt relé



Svorka	Označení	Funkce
25 + 26	Zvl. funkce.	Přípoj např. pro elektrický zámek max. 8A, 24 VDC při odporové zátěži

Připojení bezpečnostních zařízení



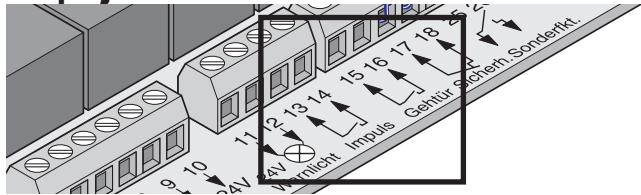
i Při provozu s automatickým zavíráním respektujte normu EN 12453 (namontujte světelnou závoru).

Stav při dodání: Můstek mezi svorkami 17+18.

Svorka	Označení	Funkce
17 + 18	Bezp.	Přípoj pro bezpečnostní zařízení, např. - světelné závory - bezpečnostní kontaktní lištu Kontakt musí být v neaktivovaném stavu bezpečnostního zařízení sepnut. Není-li přípoj použit, namontujte můstek mezi svorkami (stav při dodání).

⚠️ Přípoj používejte pouze pro bezpotenciální rozpojovací kontakty. Cizí napětí může řízení poškodit nebo zničit.

Připojení tlačítka



Svorka	Označení	Funkce
13 + 14	Impuls	Přípoj pro tlačítko ovládání jednoho nebo obou křídel vrat.
15 + 16	Dveře pro průchod osob	Přípoj pro tlačítko ovládání jednoho nebo obou křídel vrat.

⚠️ Přípoj používejte pouze pro bezpotenciální rozpojovací kontakty. Cizí napětí může řízení poškodit nebo zničit.

Tlačítko se dvěma kontakty je potřeba pouze u dvoukřídlých vrat, při použití funkce dveří pro průchod osob.

U jednotkřídlých vrat mají tlačítka Imp. a Geh. shodnou funkci.

Přípoj tlačítka 1 - kontakt:

Jednotkřídlá vrata - tlačítko je na svorkách 13+14 nebo 15+16

Dvoukřídlá vrata - tlačítko je na svorkách 13+14

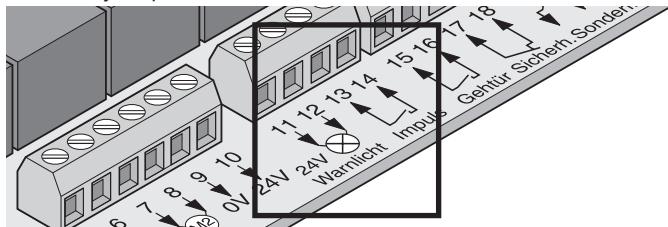
Přípoj tlačítka 2 - kontakt

Tlačítko pro průchod osob - svorky 15+16

Obě křídla vrat 13+14

Připojení výstražného světla

K dostání jako příslušenství.



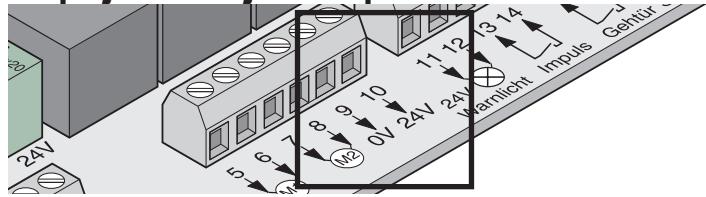
Nastavení funkce, spínače DIL 4 + 5

Svorka	Označení	Funkce
11 + 12	24V výstražné světlo	Přípoj pro výstražné světlo 24V, jištěný pojistkou 1A při výkonu max. 20W.

⚠️ Jedná se o usměrněné, neregulované napětí z transformátoru. Při plném zatížení může kolísat mezi 22V a 27V.

Dodatečné funkce a přípoje

Připojení vnějších spotřebičů

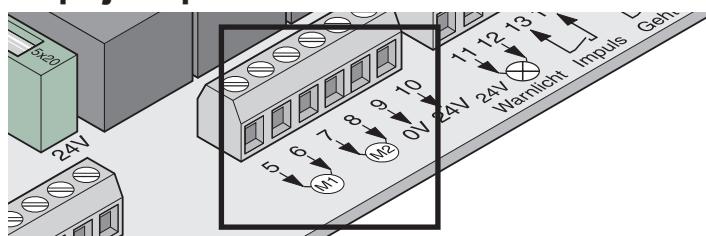


Svorka Označení Funkce

9	0 V	
10	24V	Výstup 24V, jištěný pojistkou 1A max. příkon 20W

! Jedná se o usměrněné, neregulované napětí z transformátoru.
Při plném zatížení může kolísat mezi 22V a 27V.

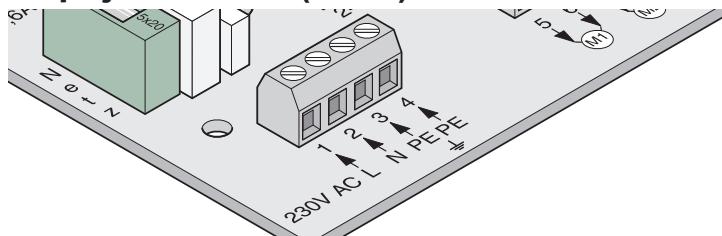
Připojení pohonů



Svorka Označení Funkce

5 + 6	M1	Jednokřídlá: žádná funkce Dvoukřídlá: Přípoj pro motor 1. Motor se musí nacházet na křídle vrat, které se otevírá jako druhé, popř. na kterém se nachází dorazová lišta venku. Svorka 5: Vodič motoru hnědý Svorka 6: Vodič motoru modrý
7 + 8	M2	Jednokřídlá: Přípoj pro motor Dvoukřídlá: Přípoj pro motor 1. Motor se musí nacházet na křídle vrat, které se otevírá jako první, popř. na kterém se nenachází dorazová lišta venku. Svorka 7: Vodič motoru hnědý Svorka 8: Vodič motoru modrý

Připojení na síť (230V)

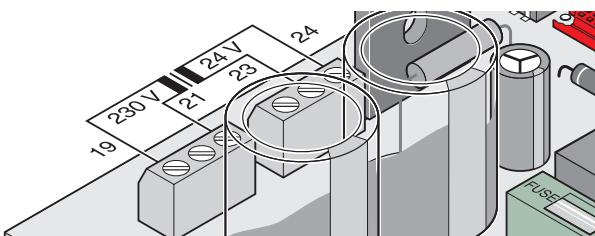


Svorka Označení Funkce

1	L	Síťový přívod 230V AC
2	N	Nulový vodič
3 + 4	PE	Ochranný vodič

Řízení musí být k napájecí síti připojeno elektrikářem.

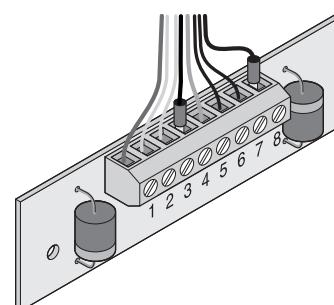
Přípoj transformátoru



Svorka Označení Funkce

19 + 21	230V AC	Síťový přívod (primární vinutí), hnědý
23 + 24	24V AC	Výstup 24V (sekundární vinutí), přívod pro řízení, fialový

Deska motoru



Svorka Funkce / barva vodiče

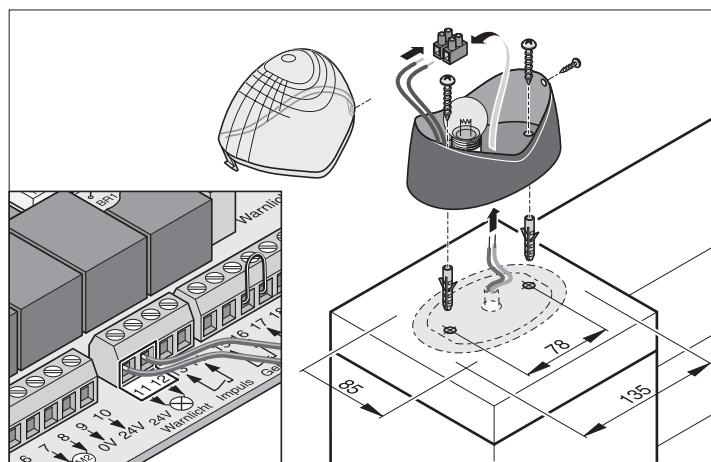
1	Přívod 24V řízení, modrý
2	Koncový spínač polohy vrat "ZAV", červený
3	Koncový spínač polohy vrat "ZAV", červený
4	Motor, modrý
5	Přívod 24V řízení, hnědý
6	Koncový spínač vrat "OTEV", černý
7	Koncový spínač vrat "OTEV", černý
8	Motor, černý

Příslušenství

Bezpečnostní pokyny

Pozor!
Před práci na vrátech nebo na pohonu vždy odpojte řízení od napětí a zajistěte proti opětnému zapnutí.

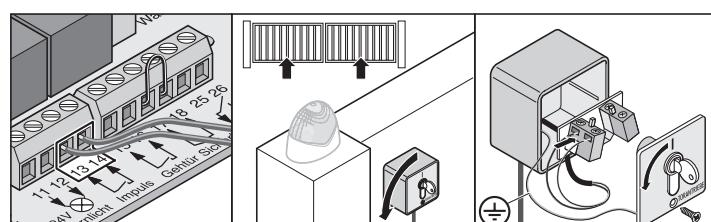
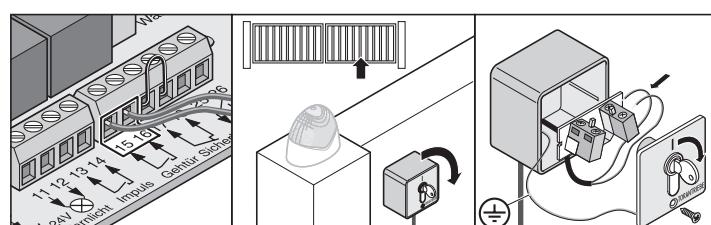
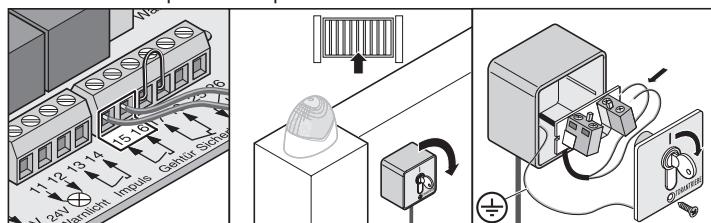
1. Výstražné světlo



2. Klíčové tlačítka

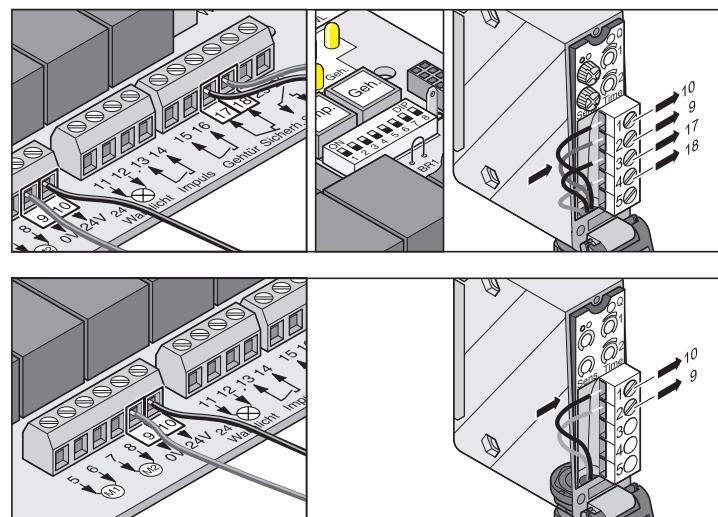
⚠️ Při ovládání klíčového tlačítka nesmí obsluhující stát v oblasti pohybu vrat a musí mít na ně přímý výhled.

- Kabel tlačítka nikdy nepokládejte podél vedení proudu, protože by to mohlo způsobit rušení řízení.
- Kabel tlačítka položte a upevněte.



- Klíčové tlačítka namontujte na vhodné, dobře přístupné místo.

3. Světelná závora



4. Sada propojovacích kabelů

- Odbočná krabice musí být připevněna šrouby v pro ně připravených otvorech.

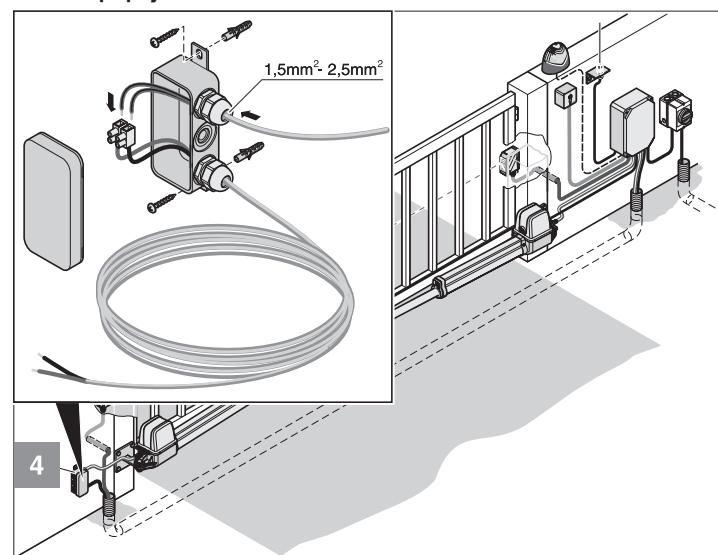
Montáž

Vždy propojujte vodiče stejných barev:

- modrý s modrým
- hnědý s hnědým

Šroubení PG pevně utáhněte, jinak by do odbočné krabice mohla vniknout vlhkost. Odbočnou krabici po montáži uzavřete.

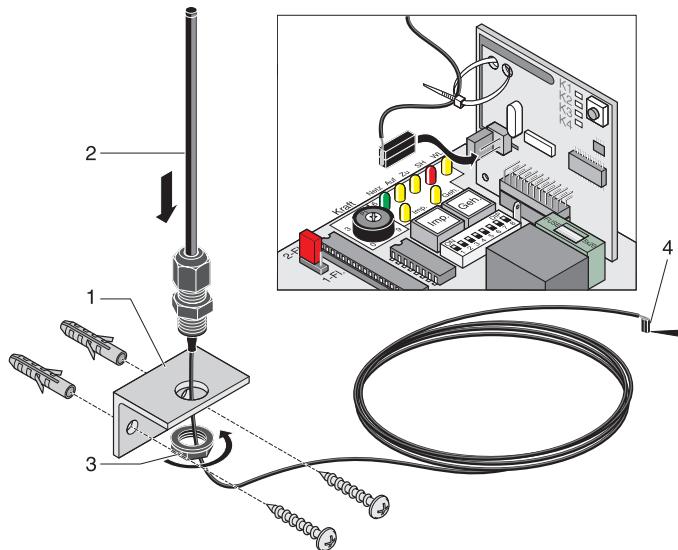
Schéma připojení:



Příslušenství

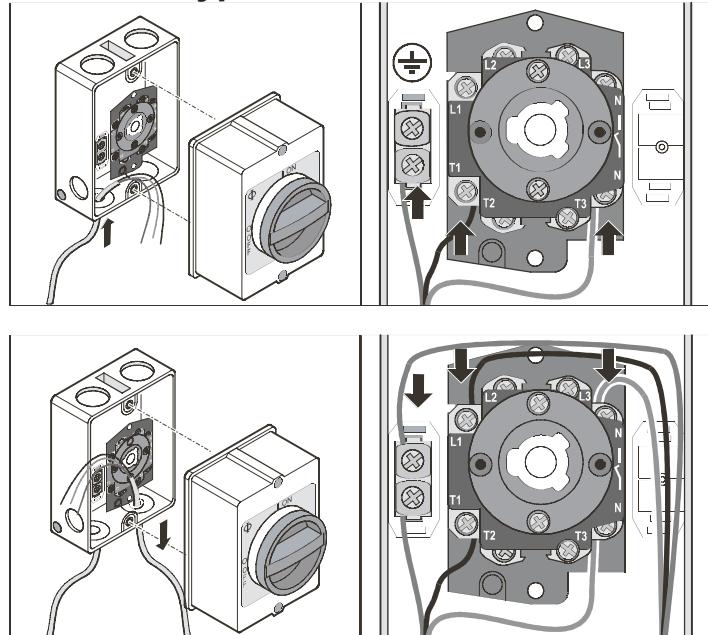
5. Vnější anténa

- Pokud vnitřní anténa přijímače dálkového ovládání nezajistí dostatečný příjem, může být připojena vnější anténa.
- Anténní kabel nesmí mechanicky zatěžovat přijímač dálkového ovládání, použijte odlehčení tahu.
- Montážní místo pro anténu dohodněte s provozovatelem.



- Připojení vnější antény

6. Hlavní vypínač



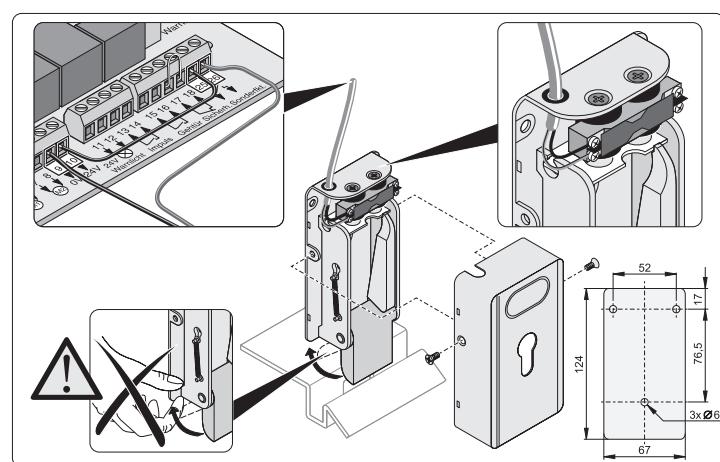
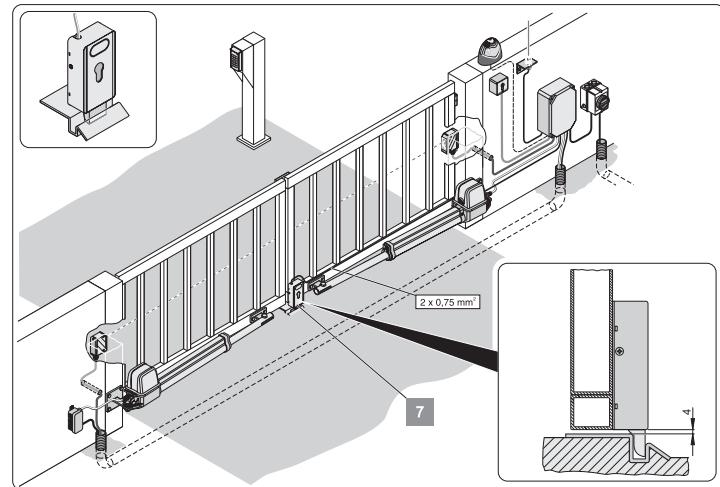
7. Elektrický zámek 24V

Montáž:

- Před montáží provedte vymazání uložených hodnot resetem řízení.
- Nastavení koncové polohy vrat "ZAV" při ukončení montáže.
- Zámek namontujte vodorovně, jinak by se mohl během otevřívání nebo zavírání vzpříčit.
- Odstup mezi zámkem a uzavíracím plechem musí činit min. 4 mm a max. 6 mm.

Schéma zapojení - elektrický zámek 24V

i Toto schéma zapojení je určeno pouze pro elektrický zámek 24V, elektrické zámky 12V mohou být připojeny až po dohodě s výrobcem.



Údržba a péče

Bezpečnostní pokyny

⚠️ Pohon nebo těleso řízení nikdy neostříkávejte hadicí nebo vysokotlakým čističem.

- Pro čištění nepoužívejte žádné louhy nebo kyseliny.
- Zbavte pohon nečistot a posuvnou trubku příležitostně otřete suchým hadrem.
- Pravidelně kontrolujte, zda do tělesa řízení nebo motoru nepronikl hmyz nebo vlhkost, v případě potřeby je vyčistěte nebo vysušte.
- Zkontrolujte utažení všech upevňovacích šroubů kování, v případě potřeby je dotáhněte.
- U krytu tělesa řízení zkонтrolujte jeho správné dosednutí.

Pravidelná kontrola

- U bezpečnostních zařízení se musí pravidelně, minimálně však 1x ročně zkонтrolovat jejich správná funkce (např.: ZH 1/494, stav 2002, platné pouze v Německu).
- U bezpečnostních zařízení citlivých na tlak (např. bezpečnostní kontaktní lišta) kontrolujte každé 4 týdny správnou funkci, viz prEN 60335-2-95.

Záruka a servis

Záruka odpovídá zákonným ustanovením. Kontaktní osobou pro případné nároky ze záruky je obchodník / odborný prodejce. Nárok na záruku platí pouze v zemi, kde byl výrobek zakoupen.

Baterie, pojistky a žárovky jsou ze záruky vyjmuty.

Vyměněné díly přecházejí do našeho vlastnictví.

Potřebujete-li servis, náhradní díly nebo příslušenství, obraťte se na Vašeho obchodníka / odborného prodejce.

Snažili jsme se Návod k montáži a provozu vytvořit co možná nejpřehlednější. Máte-li nějaké podněty pro jeho zlepšení, nebo Vám v něm chybí údaje, zašlete nám prosím Vaše návrhy na:

Fax: 0049 / 7021 / 8001-53

email: doku@sommer-torantriebe.de

Demontáž

Respektujte bezpečnostní pokyny!

Postup práce je stejný jako v části "Montáž", avšak v obráceném pořadí. Popsané nastavovací práce odpadají.

Kontrola	Chování	ano/ne	Možná příčina	Náprava
Vypnutí síly Při zavírání se pokuste křídlo vrat zastavit rukou. Nezkoušejte křídlo dveří v pohybu pevně držet.	Vrata se zastaví a otočí směr pohybu při lehkém přidržení?	ano ne	<ul style="list-style-type: none"> Vypínání síly funguje bez omezení Potenciometr je na pravém dorazu. Tolerance síly je nastavena příliš vysoko. Vadné řízení 	<ul style="list-style-type: none"> Všechna nastavení ponechat. Snižte toleranci síly, otáčejte potenciometrem doleva tak dlouho, dokud zkouška nebude úspěšná. Předtím vrata pod dohledem 2x úplně otevřete a zavřete. Odstavte zařízení z provozu a zajistěte proti opětnému zapnutí. Zavolejte servis!!
Nouzové odblokování Postup jak popsán v kapitole "Nouzové odblokování".	Vrata se musí dát snadno otevřít rukou. Motor je možné stáhnout z hřidele?	ano ne	<ul style="list-style-type: none"> Vše je v pořádku! Zkorodované závěsy vrat 	<ul style="list-style-type: none"> Naoleujte závěsy vrat
Bezpečnostní kontaktní lišta, je-li použita Zavřete/otevřete vrata a přitom stiskněte lištu.	Chování vrat jak je nastaveno spínači DIL 1, 2 nebo 3.	ano ne	<ul style="list-style-type: none"> Vše je v pořádku! Přerušení kabelu, volná svorka Spínač DIL přestaven Vadná lišta 	<ul style="list-style-type: none"> Zkontrolujte propojení, dotáhněte svorky. Nastavte spínač DIL Odstavte zařízení z provozu a zajistěte proti opětnému zapnutí, zavolejte servis!
Světelná závora, je-li použita Otevřete/zavřete vrata a přitom přerušte světelnou závoru.	Chování vrat jak je nastaveno spínači DIL 1, 2 nebo 3. LED "SH" svítí	ano ne	<ul style="list-style-type: none"> Vše je v pořádku! Přerušení kabelu, volná svorka Spínač DIL přestaven Znečištěná světelná závora Vadná světelná závora 	<ul style="list-style-type: none"> Zkontrolujte propojení, dotáhněte svorky. Nastavte spínač DIL Vyčistěte světelnou závoru Odstavte zařízení z provozu a zajistěte proti opětnému zapnutí, zavolejte servis!

Hledání příčiny poruchy

Tipy pro hledání příčiny poruchy

Nebude-li pomocí tabulky možné najít příčinu poruchy a odstranit ji, provedte následující opatření.

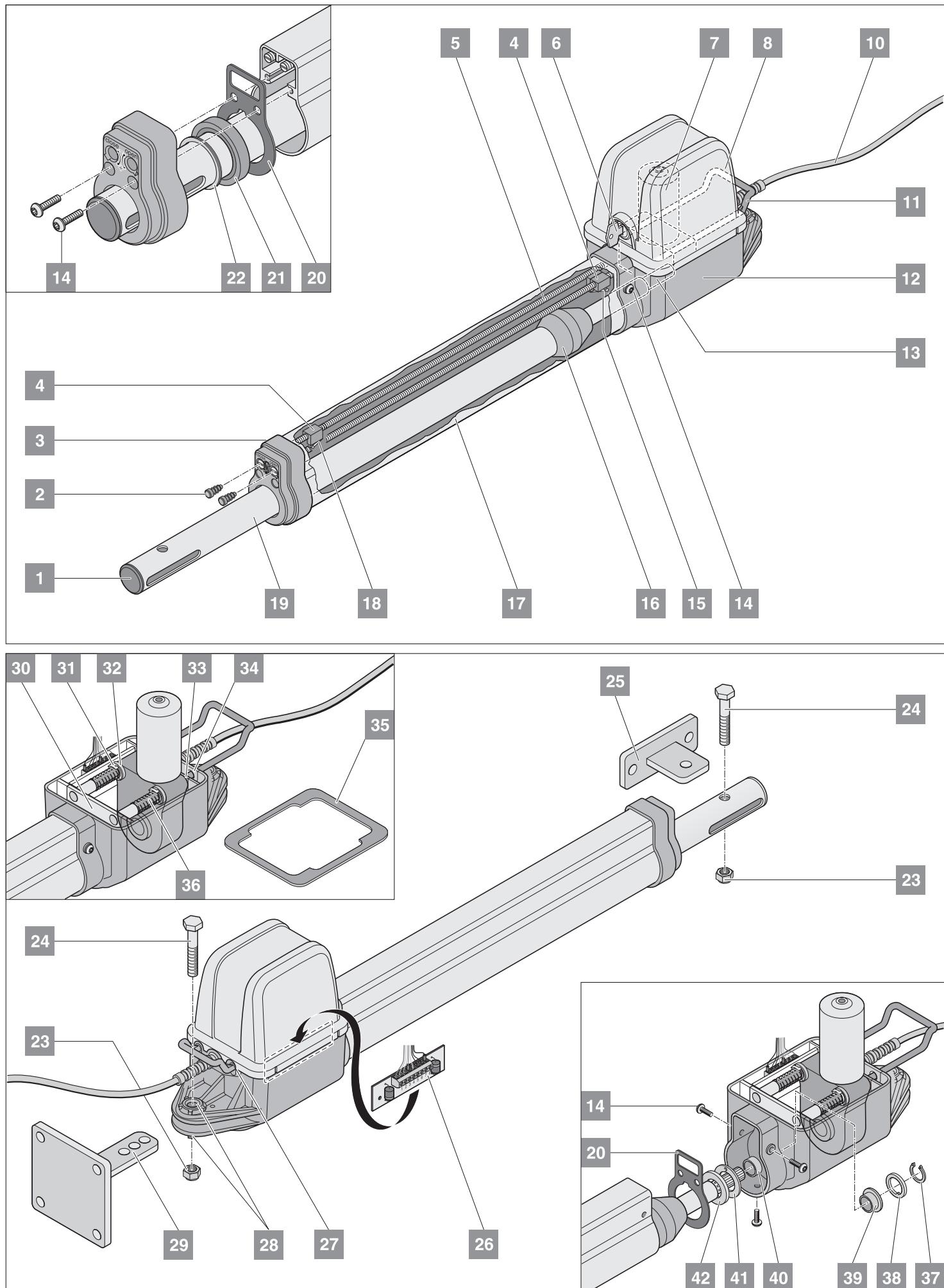
- Provedte reset řízení (výmaz hodnot síly).
- Připojené příslušenství (např. světelnou závoru) odpojte.
- Všechny spínače DIL nastavte na tovární nastavení.
- Potenciometr nastavte na tovární nastavení.
- Byly-li provedeny změny nastavení přístrojem TorMinal, provedte reset řízení pomocí přístroje TorMinal.

Druh poruchy	Kontrola	ano/ne	Možná příčina	Náprava
Vrata není možné otevřít nebo zavřít tlačítkem nebo dálkovým ovladačem.	Svítí LED "Netz (síť)"?	ne	<ul style="list-style-type: none"> Chybí síťové napětí Vadná síťová pojistka 	<ul style="list-style-type: none"> Zkontrolujte připoj a v případě potřeby jej opravte. Zkontrolujte pojistky a v případě potřeby je vyměňte.
		ano	<ul style="list-style-type: none"> Vrata jsou vzpržena Motor bručí, ale nepohybuje se Pohon je vyskočený Příliš dlouhá izolace vodiče, tím není kontakt Vrata jsou přimrzlá Příliš mnoho sněhu v oblasti pohybu vrat Uvolnilo se propojení desky motoru 	<ul style="list-style-type: none"> Křídlo vrat pokleslo nebo se v důsledku silného teplotního rozdílu zdeformovalo. Ihnad vypnout. Možná je vadný motor nebo řízení. Zavolejte servis. Pohon musí zaskočit. Vodič odpojte, zkraťte izolaci a znova zapojte Uvolněte vrata od ledu a sněhu, také závěsy vrat. Uklidte sníh Připojte vodiče
Svítí LED na dálkovém ovladači?	Svítí LED na dálkovém ovladači?	ne	<ul style="list-style-type: none"> Vybitá baterie Chybně vložená baterie Vadný dálkový ovladač 	<ul style="list-style-type: none"> Vyměňte baterii Baterii vložte správně Vyměňte dálkový ovladač
		ano	<ul style="list-style-type: none"> Baterie dálkového ovladače je příliš slabá, tím je špatný dosah Vadný přijímač dálkového ovládání Dálkový ovladač není naprogramován Špatný příjem Špatný kmitočet 	<ul style="list-style-type: none"> Vyměňte baterii Vyměňte přijímač dálkového ovládání Naprogramování dálkového ovládání Namontujte vnější anténu, viz "Příslušenství" Zkontrolujte kmitočet; dálkový ovladač i přijímač dálkového ovládání musí mít stejný kmitočet
Svítí LED na přijímači dálkového ovládání při stisknutí tlačítka dálkového ovladače?	Svítí LED na přijímači dálkového ovládání při stisknutí tlačítka dálkového ovladače?	ne	<ul style="list-style-type: none"> Přijímač dálkového ovládání není správně zasunut Chybí napájení přijímače dálkového ovládání, případně je chybné Dálkový ovladač není naprogramován Baterie v dálkovém ovladači je vybitá Chybně vložená baterie Vadný dálkový ovladač 	<ul style="list-style-type: none"> Správně zasuňte přijímač dálkového ovládání Vyměňte přijímač dálkového ovládání Naprogramování dálkového ovládání Vyměňte baterii Baterii vložte správně Vyměňte dálkový ovladač
Svítí LED "Netz (síť) + OTEV/ZAV"?	Svítí LED "Netz (síť) + OTEV/ZAV"?	ano	Je přítomen trvalý signál	Vadný zdroj impulzů - všechny připojené zdroje impulzů odpojte
Svítí LED "Netz (síť) + SH"?	Svítí LED "Netz (síť) + SH"?	ano	Světelná závora přerušena	Odstaňte přerušení
Porucha se vyskytuje nahodile nebo krátce	Porucha se vyskytuje nahodile nebo krátce	ano	Silná vysílač zařízení např. v nemocnicích nebo průmyslových zařízeních mohou vysílání rušit	<ul style="list-style-type: none"> Změňte vysílač kmitočet Zavolejte původce rušení

Hledání příčiny poruchy

Druh poruchy	Kontrola	ano/ne	Možná příčina	Náprava
Vrata není možné otevřít nebo zavřít připojeným klíčovým tlačítkem	LED "Netz (sítě) + Imp./Geh" svítí	ne	<ul style="list-style-type: none"> Volné připoje kabelů Vadné klíčové tlačítka Přerušený vodič 	<ul style="list-style-type: none"> Dotáhněte svěrací šroub Vyměňte klíčové tlačítka Vyměňte kabel
		ano	<ul style="list-style-type: none"> Vadný zdroj impulzů (klíčové tlačítka, dálkový ovladač). 	Zkontrolujte zdroje impulzů a v případě závady je vyměňte.
Vrata se při otevírání nebo zavírání zastaví a pohybují v opačném směru	Překážka v oblasti pohybu	ne	<ul style="list-style-type: none"> Závesy mají těžký chod Změnil se sloupek/pilíř Chybné nastavení koncového spínače 	<ul style="list-style-type: none"> Naolejte závesy Zavolejte odborníka Nastavte koncové spínače
		ano	<ul style="list-style-type: none"> Došlo k vypnutí síly 	Odstraňte překážku
Křídlo vrat při rozběhu kmitá	Byl silný vítr	ano	<ul style="list-style-type: none"> Nestabilní křídlo vrat 	Vyztužte křídlo vrat
		ano	<ul style="list-style-type: none"> Tlak větru byl příliš silný 	Jěště jednou vrata otevřete a zavřete
Vrata se neotevírají nebo nezavírají úplně	Vrata zastavují před požadovanou koncovou polohou	ne	<ul style="list-style-type: none"> Chybně namontované kování vrat 	Změňte kování vrat
		ano	<ul style="list-style-type: none"> Koncový spínač je chybně nastaven 	Nastavte koncové spínače
Pořadí zavírání nesouhlasí			<ul style="list-style-type: none"> Pohony jsou chybně připojeny 	Připojte pohony k řízení dle návodu
Hodnoty síly se do pohoru naprogramují			<ul style="list-style-type: none"> Spínač DIL 8 v poloze OFF 	Nastavte spínač na ON
Vrata se na překážce nezastaví			<ul style="list-style-type: none"> Vrata jsou v programovacím chodu Tolerance síly je nastavena příliš vysoko. 	<ul style="list-style-type: none"> Po programovacím chodu vypínání síly reaguje Nastavte toleranci síly
Pohon se opírá o sloupek	Změřte rozměry A a B	ne	<ul style="list-style-type: none"> Rozměr A nebo B nesouhlasí 	Upravte upevnění pohoru na sloupku/pilíř
		ano	<ul style="list-style-type: none"> Chybné nastavení koncového spínače 	Nastavte koncové spínače
Chod vrat je nerovnoměrný			<ul style="list-style-type: none"> nestejně rozměry A a B 	Je-li to možné změňte rozměr
Dveře pro průchod osob se dálkovým ovladačem neotevírají			<ul style="list-style-type: none"> Tlačítko dálkového ovladače není naprogramováno 	Naprogramujte tlačítko, viz "Naprogramování dálkového ovládání"
Pohony nestartují	LED "SH" rychle bliká	ano	<ul style="list-style-type: none"> Jumper (propojka) s naprogramovanými hodnotami síly byl přestaven 	<ol style="list-style-type: none"> Zasuňte jumper zpět na původní pozici Proveďte reset řízení Zastrčte jumper do požadované pozice. Proveďte programovací chody.

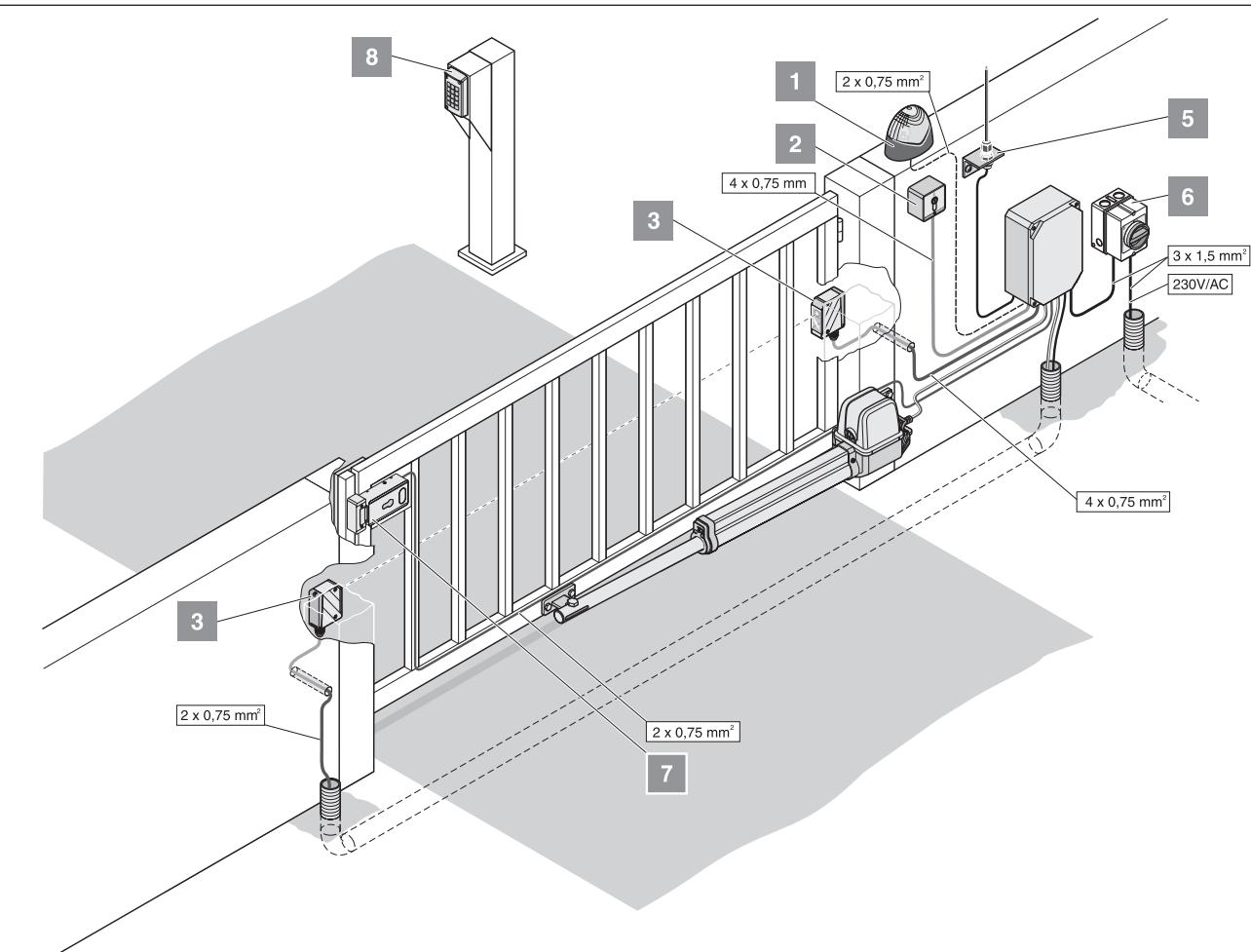
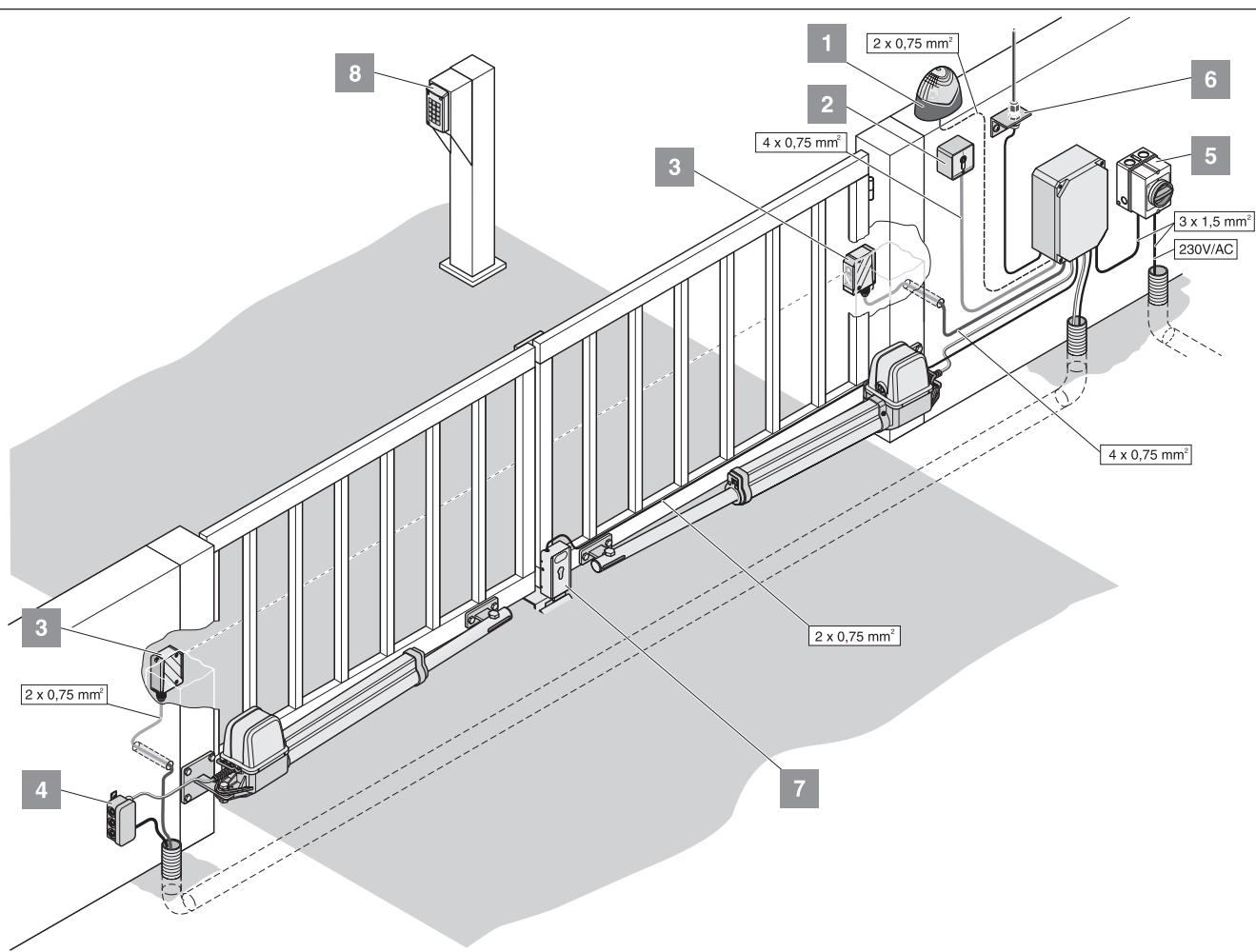
Seznam náhradních dílů / glosář



Seznam náhradních dílů / glosár

Č. poz.	Označení	Č. výrobku	Množství	Vysvětlení
1	Použití	12211	1	Plastový nástavec Dodává se pouze ve spojení s posuvnou trubkou (19) a spínací maticí (16).
2	Zátka	12230	2	Kryt pro vřeteno koncového spínače (5)
3	Víko	12215	1	Je uložením pro vřetena koncových spínačů (5) a závitové vřeteno (13)
4	Držák	12213	2	Držák koncových spínačů (15 + 18)
5	Vřeteno koncového spínače	12212	2	Prostřednictvím těchto vřeten jsou koncové spínače (15+18) uloženy a přestavují se.
6	Zámek	12228	1	Blokuje kryt (8) a páku nouzového odblokování (11).
7	Motor	11309	1	
8	Kryt	12207	1	Zakrytí pro motor a desku motoru
10	Přípojní kabel	12220V001	1	Délka 1m
11	Páka nouzového odblokování	12203	1	Tou je motor stažen ze závitového vřetene a tím odblokován.
12	Skříň	12201	1	
13	Závitové vřeteno	12208	1	
14	Šroub	12229	5	Upevňovací šroub pro víko (3) a ochrannou trubku (17)
15	Koncový spínač / "OTEV"	12214	1	Koncový spínač vrat "OTEV", kterým se nastavuje, jak dalece se vrata otevřou
16	Spínací matice	-	-	Spíná koncové spínače (15+18) Dodává se pouze ve spojení s posuvnou trubkou (19) a nástavcem (1).
17	Ochranná trubka	12200	1	Chrání mechaniku pohoru před okolními vlivy a vede spínací matici.
18	Koncový spínač / "ZAV"	12239	1	Koncový spínač vrat "ZAV", jím se nastavuje, jak dalece se vrata zavřou.
19	Posuvná trubka kompletní	3207	1	Je předmontována s nástavcem (1) a spínací maticí (16).
20	Těsnění	12218	2	
21	Kluzné pouzdro	12217	1	Přední uložení pro posuvnou trubku (19)
22	Stérka	12216	1	Čistí posuvnou trubku (19) od usazenin.
23	Šestihranná matice	12221	2	
24	Šroub	32046	2	
25	Kování pro křídlo vrat	32065	1	Slouží pro upevnění pohonů na křídle vrat. Kování může být přišroubováno nebo přivařeno.
26	Deska motoru	12227	1	
27	Inlej	12241V001	1	
28	Pouzdro s nákrúžkem	12226	2	
29	Kování pro sloupek	32063	1	Slouží pro upevnění pohonů na sloupku/pilíři. Kování může být přišroubováno nebo přivařeno.
30	Inlej s pouzdrem	12205	1	
31	Pojistka KL	12231	4	
32	Podložka	12225	2	
33	Inlej	12204	1	
34	O-kroužek	12224	2	Je vložen do inleje (27).
35	Těsnění	12206	1	Těsnění krytu (8)
36	Pružina	12265	2	od sériového č. SRL-3003574
37	Pojistný kroužek	12223	1	
38	Náběhová podložka	12202	1	
39	Pouzdro s nákrúžkem	12222	1	Kluzné ložisko s nákrúžkem
40	Kluzné ložisko	12244	1	
41	Náběhová podložka	12243	1	Kluzné ložisko, zachytává síly ve směru vrata "ZAV"
42	Náběhová podložka	12242	1	
	Dálkový ovladač	4020		Dává impulz pro otevření nebo zavření vrat
	Oblast pohybu			Místo, kde se křídlo vrat může dotknout osoby, zvířete nebo předmětu.
	Hlavní zavírací hrana			
	Vedlejší zavírací hrana			Spodní hrana vrat a strany závěsů
	Tolerance síly			
	Pomalý chod			
	Zastavení v mezipoloze			Je-li během pohybu vrat (otevírání nebo zavírání) vydán příkaz, pohon se zastaví. Při dalším povelu se pohon rozjede v opačném směru.

Schéma připojení



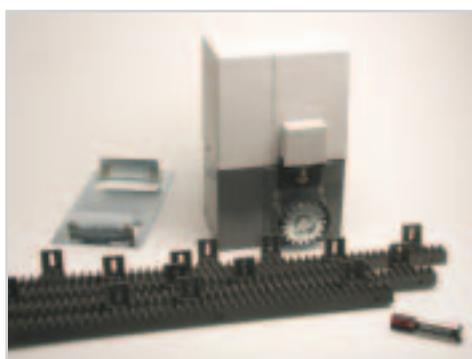
Pohony vrat



Pohony garážových vrat marathon / sprint ...



... Pohon garážových vrat duo ...

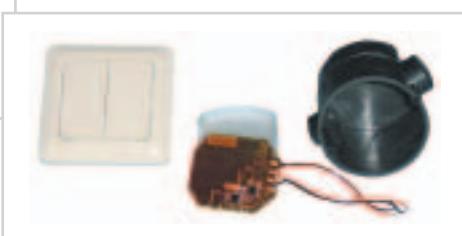


... Pohon posuvných vrat starglider 300 ...

Vysílací technika



... Funkcody ...



... Vnitřní dálkové tlačítko ...

... Dálkově ovládaná zásuvka ...



Pohony pro rolety a markýzy



... Trubkové motory (elektronické a mechanické) ...



... Řízení ...

Příslušenství

... Světelné závory ...

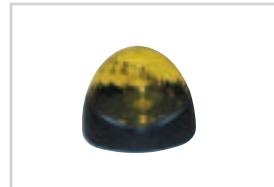


... Elektrický zámek ...



... Prutová anténa ...

... Výstražné světlo 24V ...



... a mnohé další.

